

**Совет Безопасности**

Distr.: General
16 April 2020
Russian
Original: English/French

Письмо Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов от 15 апреля 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить настоящим третий обзорный доклад Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (см. приложение), который представляется во исполнение пункта 17 резолюции [1966 \(2010\)](#) Совета Безопасности и в соответствии с процедурами, изложенными в заявлении Председателя Совета от 28 февраля 2020 года ([S/PRST/2020/4](#)).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложений к нему среди членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кармел Агиус
Председатель



**Приложение к письму Председателя Международного
остаточного механизма для уголовных трибуналов
от 15 апреля 2020 года на имя Председателя Совета
Безопасности**

**Третий обзорный доклад Международного остаточного
механизма для уголовных трибуналов**

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	5
II. Председатель	7
A. Судебная деятельность	7
1. Резюме	8
2. Исполнительное производство	9
3. Дела, переданные в национальные судебные органы	11
B. Управленческие функции	12
1. Пленарные заседания	12
2. Координационный совет	13
3. Надзор за деятельностью Секретариата	13
C. Представительские функции	14
III. Камеры	16
A. Судебная деятельность	17
1. Резюме	17
2. Судебное производство	18
3. Апелляции на судебные решения	20
4. Производство в порядке пересмотра	22
5. Неуважение к суду и дача ложных показаний	24
6. Прочая судебная работа	26
IV. Обвинитель	27
A. Оперативное завершение судебного и апелляционного производства	27
B. Лица, скрывающиеся от правосудия	30
C. Оказание поддержки в судебном преследовании за военные преступления на национальном уровне	32
D. Управление	35
E. Выполнение рекомендаций Управления служб внутреннего надзора	36
V. Секретариат	39
A. Поддержка судебной деятельности	40
B. Защита потерпевших и свидетелей	42

С.	Следственные изоляторы	44
Д.	Надзор за исполнением приговоров	45
Е.	Переселение оправданных и освобожденных лиц	46
Ф.	Дела, переданные в национальные судебные органы	46
Г.	Помощь национальным юрисдикциям	47
Н.	Архивы и делопроизводство	47
І.	Бюджет и кадры	48
Ј.	Административное обслуживание	50
К.	Прочая деятельность	51
VI.	Оценка Управления служб внутреннего надзора	51
А.	Резюме	51
В.	Выполнение рекомендаций 2018 года	52
С.	Выполнение рекомендаций 2020 года	53
VII.	Заключение	55

1. Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов был учрежден Советом Безопасности 10 лет назад на основании его резолюции [1966 \(2010\)](#) для выполнения остаточных функций Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии¹. Изначально предполагалось, что он создается на четыре года, по истечении которых этот срок будет продлеваться по результатам обзоров хода его работы каждый раз еще на два года, если Совет не примет иного решения. С момента учреждения Механизма обзор хода его работы проводился дважды — в 2016 и 2018 годах².

2. Настоящий обзорный доклад о ходе работы Механизма подготовлен во исполнение пункта 17 резолюции [1966 \(2010\)](#) Совета Безопасности и в соответствии с процедурами, изложенными в заявлении Председателя Совета от 28 февраля 2020 года ([S/PRST/2020/4](#)), в котором Совет просил Механизм представить к 15 апреля 2020 года доклад о ходе его работы с момента проведения предыдущего обзора работы Механизма в июне 2018 года³. В докладе содержится обзор работы, проделанной Механизмом для завершения выполнения им своих функций, приводятся подробные графики производства по текущим делам с указанием факторов, которые могут повлиять на прогнозируемые сроки завершения разбирательств, и рассматриваются другие вопросы, относящиеся к ведению Механизма⁴. Кроме того, Механизм принял во внимание мнения и рекомендации, содержащиеся в резолюции [2422 \(2018\)](#), в которой Совет просил Механизм, среди прочего, продолжать повышать эффективность и действенность и транспарентность управления. В этой связи следует отметить, что в докладе освещается также ход осуществления невыполненных рекомендаций, вынесенных Управлением служб внутреннего надзора (УСВН) в 2018 году в его докладе об оценке методов и работы Механизма ([S/2018/206](#)), и других шагов, обозначенных Советом Безопасности в предыдущем отчетном периоде.

3. Что касается просьбы Совета Безопасности представить информацию о ходе работы Механизма по вопросам, отнесенным к его ведению, в том числе на основании переходных постановлений, которые содержатся в приложении 2 к резолюции [1966 \(2010\)](#), то Механизм считает эти постановления утратившими действие. Переходные постановления действовали до закрытия Трибуналов и в период, когда они сосуществовали с Механизмом. В них уточнялись вопросы разграничения компетенции, которые могли возникать до начала полноценного функционирования двух отделений Механизма⁵, и определялся порядок

¹ 1 января 2018 года Механизм приступил к выполнению всех оставшихся функций обоих Трибуналов.

² См. доклад Механизма о ходе его работы в начальный период ([S/2015/896](#)) и доклад Механизма о ходе его работы в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 19 марта 2018 года ([S/2018/347](#)).

³ Настоящий доклад охватывает период с 16 апреля 2018 года по 15 апреля 2020 года. Если не указано иное, то данные, представленные в настоящем докладе, точно отражают положение дел по состоянию на 15 апреля 2020 года.

⁴ Настоящий доклад следует читать вместе с докладом Механизма о ходе его работы в начальный период ([S/2015/896](#)), докладом Механизма о ходе его работы в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 19 марта 2018 года ([S/2018/347](#)) и предыдущими докладами, представленными Механизмом в соответствии со статьей 32 его Устава в начальный период своей работы: [S/2012/849](#); [S/2013/309](#); [A/68/219–S/2013/464](#); [S/2013/679](#); [S/2014/350](#); [A/69/226–S/2014/555](#); [S/2014/826](#); [S/2015/341](#); [A/70/225–S/2015/586](#); [S/2015/883](#); [S/2016/453](#); [A/71/262–S/2016/669](#); [S/2016/975](#); [S/2017/434](#); [A/72/261–S/2017/661](#); [S/2017/971](#); [S/2018/471](#); [A/73/289–S/2018/569](#); [S/2018/1033](#); [S/2019/417](#); [A/74/267–S/2019/622](#); и [S/2016/888](#).

⁵ Резолюция [1966 \(2010\)](#), приложение 2, статьи 1–6. В соответствии с этой резолюцией отделения Механизма для Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии приступили к работе 1 июля 2012 года

выполнения Председателем, судьями, Обвинителем, Секретарем и сотрудниками своих обязанностей одновременно в Механизме и Трибуналах⁶. Постановления также предусматривали меры по обеспечению скоординированного перехода других функций Трибуналов, которые полностью перешли к Механизму после наступления даты начала работы каждого отделения⁷. 1 января 2018 года Механизм стал самостоятельным, функционирующим в полном объеме и независимым судебным учреждением, в связи с чем переходные постановления более неприменимы.

4. В ходе подготовки настоящего доклада были в полной мере учтены выводы УСВН, содержащиеся в его докладе об оценке методов и работы Механизма в период с 1 января 2018 года по 31 декабря 2019 года (S/2020/236). В своем докладе, в частности, УСВН рассмотрело ход выполнения рекомендаций, вынесенных им в 2018 году, прогнозируемые сроки завершения работы, данные об экономии средств и показатели географического разнообразия и гендерной сбалансированности кадрового состава, а также ход реализации стратегии управления кадрами сообразно временному мандату.

I. Введение

5. Механизм включает два отделения. Его отделение в Аруше, Объединенная Республика Танзания, приняло на себя функции, унаследованные от Международного уголовного трибунала по Руанде, и приступило к работе 1 июля 2012 года, а его отделение в Гааге, Нидерланды, начало действовать 1 июля 2013 года, взяв на себя функции, унаследованные от Международного трибунала по бывшей Югославии. В соответствии с его Уставом⁸ Механизм состоит из трех органов: а) камеры, из состава которых могут при необходимости назначаться единоличные судьи и формироваться судебные и апелляционные коллегии и над которыми стоит Председатель; б) Обвинитель; и в) Секретариат.

6. Каждый орган возглавляется занятым в полном режиме должностным лицом, общим для обоих отделений. Председатель Механизма базируется в Гааге, а Обвинитель и Секретарь — в Аруше. Нынешний срок полномочий всех трех высших должностных лиц истекает 30 июня 2020 года. Должности Обвинителя и Секретаря на протяжении всего отчетного периода занимали, соответственно, Серж Браммерц и Олуфемии Элиас. Что касается Председателя, то в последней части отчетного периода судью Теодора Мерона (Соединенные Штаты Америки), который занимал пост Председателя в течение шести с половиной лет с июля 2012 года, сменил судья Кармел Агиус (Мальта), вступивший в должность 19 января 2019 года. Председатель Агиус работал судьей в составе реестра судей Механизма с 2012 года.

7. В начале 2018 года Механизм столкнулся с серьезными бюджетными ограничениями, и, тем не менее, в отчетный период в обоих отделениях была проделана большая судебная работа, включая повторное разбирательство по делу *Обвинитель против Станишича и Симатовича* и апелляционное производство по делам *Обвинитель против Радована Караджича* и *Обвинитель против Ратко Младича* в отделении в Гааге, а также слушание ходатайства о пересмотре дела

и 1 июля 2013 года, соответственно. Международный уголовный трибунал по Руанде и Международный трибунал по бывшей Югославии закрылись 31 декабря 2015 года и 31 декабря 2017 года, соответственно.

⁶ Там же, статья 7.

⁷ Там же, статья 6.

⁸ Резолюция 1966 (2010), приложение 1.

Обвинитель против Огюстена Нгирабатваре и разбирательство по делу о неуважении к суду Обвинитель против Туринабо и др. в арушском отделении.

8. Механизм продолжал выполнять свои другие остаточные функции в соответствии со своим Уставом, включая розыск обвиненных Международным уголовным трибуналом по Руанде лиц, по-прежнему скрывающихся от правосудия, оказание помощи национальным судебным органам, предоставление защиты свидетелям, осуществление надзора за исполнением приговоров и обустройство и сохранение архивов Механизма и Трибуналов. Кроме того, Механизм продолжил совершенствовать нормативные документы, регулирующие вопросы содержания под стражей, предоставление защиты потерпевшим и свидетелям и осуществление надзора за исполнением приговоров, и заниматься доработкой и уточнением процедур и методов работы в целях обеспечения согласованности и закрепления передовой практики Трибуналов, учитывая при этом особые оперативные потребности меньшего по размеру учреждения, имеющего отделения на двух континентах (см. добавление I).

9. В своем недавнем докладе об оценке (S/2020/236) УСВН признало в этой связи, что «как самостоятельное учреждение [Механизм] добился дальнейшего прогресса в реализации идеи Совета Безопасности о небольшой, временной и эффективной организации». УСВН заключило также, что «в период 2018–2019 годов Механизм выполнил большинство рекомендаций УСВН, вынесенных по итогам оценки 2018 года». Кроме того, УСВН установило, что Механизм превысил целевые показатели гендерной сбалансированности в целом по организации, хотя недостатки сохраняются на уровне конкретных классов должностей и показатели двух отделений разнятся.

10. К декабрю 2019 года Механизм добился заметного прогресса со времени проведения обзора в июне 2018 года, и есть все основания ожидать, что, если не будет подано каких-либо новых апелляций, производство по всем текущим делам будет завершено в течение 2020 года. Механизм действительно надеялся завершить текущий обзорный период с соблюдением всех сроков, намеченных в предыдущих докладах. К сожалению, этим планам помешал нынешний мировой кризис в области здравоохранения. По мере того, как стала проявляться информационная картина пандемии коронавирусной инфекции (COVID-19), руководство Механизма признало безотлагательную необходимость адаптировать свои методы работы к новым условиям с учетом ограничений практического характера, возникших в результате этого кризиса, включая запрещение публичных собраний, введение запретов на поездки и закрытие границ. Механизм сформировал антикризисную группу по COVID-19 и разработал стратегические меры по обеспечению бесперебойного функционирования, предусматривающие перевод сотрудников, по возможности, на работу в удаленном режиме и укрепление своей способности на ежедневной основе реагировать на меняющиеся условия во всех отделениях и полевых отделениях.

11. Усилия Механизма как независимого судебного органа направлены на выполнение важнейших задач, предусмотренных его мандатом, с должным учетом интересов безопасности и благополучия всех сотрудников и лиц, находящихся на его попечении. На сегодняшний день Механизму удается продолжать выполнять все возложенные на него функции, хотя в некоторых областях работа продвигается медленнее. На момент подготовки настоящего доклада Механизм еще находился в процессе перехода на новые условия работы и адаптации к ним. Подробная информация о мерах, принятых Механизмом в связи с пандемией COVID-19, приводится в различных частях настоящего доклада. Дополнительная информация будет включена также в следующий доклад о ходе работы, который должен быть представлен в мае 2020 года.

12. Несмотря на непростые условия, сложившиеся в конце отчетного периода, Механизм твердо намерен продолжать осуществление своей общей стратегии, предусматривающей завершение производства по всем делам специального характера и дальнейшее сокращение в этой связи численности персонала в соответствии с предложенной Советом Безопасности концепцией, согласно которой Механизм является небольшой, временной и эффективной структурой, чьи функции и размер со временем будут уменьшаться.

II. Председатель

13. Под руководством обоих председателей в отчетный период Механизм продолжил добиваться солидного прогресса в своей судебной работе и в выполнении других порученных ему функций. В течение своих соответствующих сроков полномочий Председатель Мерон и Председатель Агиус осуществляли руководство деятельностью и ходом работы Механизма, уделяя особое внимание своевременному завершению остаточных судебных разбирательств, координировали работу камер и вели реестр судей, стремясь обеспечить эффективное и равномерное распределение судебной работы и оптимальное использование разнопланового судебного опыта судей. Оба председателя продолжали сотрудничать с Секретарем по оперативным вопросам, относящимся к общему ведению Председателя. Кроме того, они представляли Механизм на различных внешних форумах и общались с представителями международных организаций, включая Организацию Объединенных Наций, а также с государственными должностными лицами и другими заинтересованными сторонами, включая группы потерпевших и членов гражданского общества.

14. Вступив в должность в январе 2019 года, Председатель Агиус определил следующие три приоритетные задачи на свой срок полномочий: а) эффективное и своевременное завершение остаточного судопроизводства Механизма при обеспечении соблюдения надлежащей правовой процедуры и основных прав обвиняемых на справедливое судебное разбирательство; б) повышение эффективности выполнения уникального мандата Механизма за счет формирования единой культуры труда, улучшения координации между отделениями и согласования практики и процедур двух отделений; и с) создание рабочей атмосферы, благоприятствующей высокому моральному духу и высокой производительности труда сотрудников. Эти приоритеты сохраняют свою актуальность, и Механизм продолжает прилагать усилия для их эффективного осуществления.

A. Судебная деятельность

15. Небольшая группа сотрудников по правовым и административным вопросам оказывает Председателю и 24 независимым судьям, включенным в реестр судей, поддержку в рамках выполнения ими своих судебных функций, а в случае Председателя — его надзорных и представительских функций. В отчетный период оба председателя также тесно сотрудничали с руководством и персоналом камер в целях обеспечения бесперебойного и более экономичного функционирования камер в целом. Под руководством Председателя камеры имели возможность максимально повысить эффективность и производительность, сохранив при этом относительно низкую численность вспомогательных сотрудников по правовым и административным вопросам.

16. Ближе к концу отчетного периода руководство Механизма приняло ряд мер по переходу на дистанционный режим работы в связи с пандемией COVID-19. Хотя в Механизме уже давно сложилась практика, при которой судьи работают

удаленно из стран своего постоянного проживания, вспомогательный персонал в основном задействован в офисе. В связи с этим были приняты различные меры, позволяющие сотрудникам выполнять свои профессиональные обязанности в дистанционном режиме. Хотя это представляет собой новый вызов для Механизма, справиться с ним ему помогает предыдущий опыт: основа для перехода на удаленный режим работы была заложена ранее благодаря созданию возможностей для работы в режиме гибкого рабочего времени, о чем будет сказано в разделе V ниже.

17. Создание возможностей для удаленной работы исключительно важно для обеспечения бесперебойного функционирования Механизма как уникального органа, представляющего собой международный уголовный трибунал, оказывающий значительное влияние на судьбу и основные права задержанных, обвиняемых и осужденных лиц. Механизм продолжает обеспечивать соблюдение надлежащей правовой процедуры и защиту основных прав, главным образом посредством непрерывного рассмотрения вопросов, касающихся таких лиц. Однако в случаях, когда выполнение тех или иных функций в удаленном режиме невозможно, Механизм сохраняет минимальное присутствие на местах, задействуя систему ротации и скользящий график работы и оптимизируя использование ресурсов посредством перераспределения персонала с должным учетом интересов безопасности и благополучия персонала. Продолжается работа по оценке положения дел с обеспечением конфиденциальности, наличием надлежащего оборудования и более совершенных технических средств связи и, что еще важнее, способности сотрудников справляться со своими функциями в таких новых условиях и адаптироваться к ним.

1. Резюме

18. В соответствии со статьей 12 (3) Устава Председатель является членом Апелляционной камеры и председательствует при ее разбирательствах. В отчетный период, как подробнее отмечается в разделе III ниже, председатели рассмотрели апелляции на решения, вынесенные в судебной инстанции, а также несколько промежуточных апелляций, поданных в рамках повторного разбирательства по делу *Станишича и Симатовича* и по делу о неуважении к суду *Турринабо и др.* Кроме того, Председатель председательствовал при разбирательстве по апелляции государства в связи с делом *Йойича и Радеты* о неуважении к суду.

19. В соответствии с правилом 31 (А) Правил процедуры и доказывания Механизма⁹ Председатель осуществляет руководство деятельностью Секретаря в том, что касается выполнения последним своих обязанностей по управлению делами и обслуживанию Механизма. Председатель проводит проверку в отношении принимаемых Секретарем административных решений в случаях, когда они оспариваются, включая решения о правовой помощи или содержании под стражей и по другим ходатайствам о помощи в соответствии с нормативными актами и положениями Механизма.

20. Председатель рассмотрел несколько жалоб на условия содержания под стражей, руководствуясь при этом новыми правилами и положениями, касающимися порядка подачи жалоб лицами, содержащимися под стражей. Новые правила были утверждены Председателем Мероном в ноябре 2018 года и вступили в силу в декабре 2018 года. Важным событием в отчетный период стало введение нового порядка содержания под стражей, позволившее устранить несоответствия между правилами содержания под стражей, применявшимися двумя

⁹ Правила процедуры и доказывания можно найти на: <https://www.irmct.org/en/basic-documents/rules-procedure-and-evidence>.

Трибуналами. Новый порядок содержит также ряд положений, дополняющих правила, которые касаются надзора за свиданиями и контактами с содержащимися под стражей лицами и применения к ним мер дисциплинарной ответственности. Он призван улучшить общее положение дел в области управления вопросами содержания под стражей в Механизме. Еще важнее то, что новый порядок разработан с учетом передовой практики обоих Трибуналов и на основе Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций в отношении обращения с заключенными (Правила Нельсона Манделы) и является образцом в плане управления местами содержания под стражей для других международных судов и национальных систем.

21. В отчетный период Председатель вынес 68 постановлений или распоряжений, касающихся административных проверок и других вопросов, в том числе 23 в 2018 году (7 в арушском отделении и 16 в отделении в Гааге), 38 в 2019 году (32 в арушском отделении и 6 в гаагском отделении) и 7 в первые три с половиной месяца 2020 года в арушском отделении (см. добавление II). Ожидается, что по мере сокращения числа лиц, содержащихся под стражей в Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Аруше и Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Гааге, количество жалоб на условия содержания под стражей также уменьшится, тогда как рассмотрение других ходатайств об административной проверке, скорее всего, продолжится вплоть до окончательного завершения всей судебной работы.

22. В соответствии со статьей 12 Устава Председатель назначает дежурных судей Механизма и распределяет судебную работу между единоличными судьями или коллегиями, в зависимости от случая, учитывая при этом требования справедливого распределения работы, географического представительства и гендерной сбалансированности, а также любые возможные конфликты интересов. В отчетный период Председатель издал 98 постановлений о назначении судей: 37 в 2018 году, 51 в 2019 году и 10 в первые три с половиной месяца 2020 года. В общей сложности такие назначения были произведены для рассмотрения 32 вопросов в арушском отделении и 66 в гаагском отделении. Принимая решение о поручении судьям рассмотрения того или иного вопроса, Председатель, опираясь на прошлый опыт схожих назначений, внимательным образом учитывает объем работы, которую потребует выполнить, и количество времени, подлежащего оплате, в соответствии с тем, что является разумно необходимым.

2. Исполнительное производство

23. Председатель отвечает за осуществление надзора за исполнением приговоров, в том числе за вынесение постановлений о назначении государства исполнения приговора в отношении осужденных лиц, принятие решений по ходатайствам о помиловании, смягчении наказания или досрочном освобождении и контроль за общими условиями тюремного заключения осужденных лиц.

24. Оба председателя посвятили значительное количество времени и ресурсов вопросам, связанным с исполнением приговоров. В период с апреля 2018 года по настоящее время они вынесли в общей сложности 70 распоряжений и постановлений (41 в арушском отделении и 29 в гаагском отделении), касающихся исполнения приговоров, включая 9 распоряжений, определяющих государство отбывания наказания, и 12 постановлений по ходатайствам или уведомлениям государств о помиловании, смягчении наказания или досрочном освобождении (см. добавление II). Нынешний Председатель занимается рассмотрением ряда конфиденциальных вопросов, связанных с исполнением приговоров, и продолжает регулярно получать дополнительную информацию по этим вопросам. Поскольку такие вопросы касаются конкретных дел, при их рассмотрении часто

возникают особые, беспрецедентные и сложные проблемы и в большинстве случаев Председателю требуется содействие со стороны государств. По этой причине трудно оценить количество времени, необходимого для разрешения этих вопросов.

25. Одно из заметных событий в судебной практике в текущий отчетный период было связано с условно-досрочным освобождением. Хотя Председатель всегда обладал правом по своему усмотрению устанавливать условия досрочного освобождения, применяя это право, Председатель руководствуется резолюцией 2422 (2018) Совета Безопасности, в которой Совет, приняв к сведению сообщения, высказанные некоторыми государствами-членами, предложил рассмотреть возможность установления условий досрочного освобождения в соответствующих случаях. В первой половине января 2019 года были условно-досрочно освобождены два осужденных. Один из них впоследствии заявил, что условия его освобождения были установлены *ultra vires*, но Председатель отклонил его жалобу, издав мотивированное постановление, в котором были разъяснены основания, на которых досрочное освобождение может быть поставлено в зависимость от выполнения условий. Председатель будет и впредь опираться на эти решения при рассмотрении вопроса о том, следует ли ему воспользоваться своим дискреционным правом для удовлетворения ходатайства о досрочном освобождении того или иного осужденного.

26. Ожидается, что Председатель будет продолжать свою деятельность по надзору за исполнением приговоров вплоть до истечения срока последнего тюремного заключения, в соответствии с правилом 128 Правил процедуры и доказывания, которое предусматривает, что Механизм в период своего функционирования будет осуществлять надзор за исполнением наказаний в виде лишения свободы и что Совет Безопасности может назначить орган, который будет оказывать ему помощь и продолжит осуществлять надзор за исполнением наказаний после того, как Механизм официально перестанет существовать.

27. В своем докладе от 21 мая 2009 года Генеральный секретарь отметил, что, по оценкам двух Трибуналов, ходатайства о смягчении наказания, помиловании или досрочном освобождении могут поступать по меньшей мере до 2027 года в связи с делами, относящимися к Международному трибуналу по бывшей Югославии, и примерно до 2030 года в связи с делами Международного уголовного трибунала по Руанде (S/2009/258, сноска 24). Механизм считает, что с учетом большого количества приговоров, вынесенных с тех пор, оценка 2009 года нуждается в пересмотре. В частности, в настоящее время пожизненное заключение отбывают 18 человек, 14 осужденных отбудут наказания в период с 2030 по 2040 год, а еще 8 освободятся лишь после 2040 года. Лица, осужденные по трем последним вынесенным приговорам, отбудут наказание полностью в 2044 году. Хотя большинство осужденных, отбывающих пожизненное заключение, будут иметь право на рассмотрение их ходатайства о помиловании, смягчении наказания или досрочном освобождении после 2030 года, у двух осужденных, отбывающих пожизненное заключение, такое право появится только после 2038 года. На продолжительность фактически отбытого срока может влиять возраст или физическое состояние и состояние здоровья осужденного, равно как и исход любого возможного пересмотра решения по его делу. Кроме того, указанная оценка может потребовать дополнительных корректировок по результатам текущих судебных и апелляционных разбирательств.

28. Механизм хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить свою признательность всем 14 государствам, обеспечивающим исполнение приговоров, за их неизменную поддержку и содействие в исполнении приговоров. Без такой поддержки выполнение этой крайне важной, но менее заметной

работы Механизма было бы невозможно. Механизм также пользуется этой возможностью, чтобы особо отметить и оценить незамедлительный отклик государств исполнения на его просьбу предоставить информацию о мерах, принятых их соответствующими пенитенциарными властями для сдерживания распространения COVID-19 и профилактики возможного заражения вирусом лиц, осужденных Механизмом. Согласно информации, полученной на сегодняшний день от государств исполнения, ни в одной из тюрем, в которых содержатся осужденные Механизмом лица, не зарегистрировано ни одного случая заболевания, и в нескольких государствах в настоящее время разрабатываются национальные планы по борьбе с пандемией в местах лишения свободы. Механизм продолжит следить за развитием ситуации и регулярно запрашивать новые данные у всех государств исполнения приговоров.

3. Дела, переданные в национальные судебные органы

29. В соответствии со статьей 6 (5) Устава Механизм при содействии международных и региональных организаций и органов следит за ходом производства по делам, переданным на рассмотрение в национальные суды. Хотя материально-техническим обеспечением этого процесса, включая связь с наблюдателями, занимается Секретариат (более подробная информация об этом приводится ниже), Председатель отвечает за общее руководство процессом наблюдения. В соответствии с Уставом, Правилами процедуры и доказывания и применимой судебной практикой Обвинитель и, в определенных случаях, обвиняемые могут ходатайствовать об отмене решения о передаче дела до того, как национальный суд вынесет окончательное решение. В случае поступления ходатайства об отмене решения о передаче или по собственной инициативе Председатель может назначить судебную камеру для рассмотрения вопроса о том, следует ли отменить решение о передаче.

30. В отчетный период Механизм продолжал отслеживать ход рассмотрения дел *Жана Увинкинди*, *Бернара Муньягишари* и *Ладисласа Нтаганзвы*, которым Международный уголовный трибунал по Руанде предъявил обвинения и дела которых он передал Руанде, а также дел *Лорана Бусьибаруты* и *Венесласа Муньешьяки*, которые Международный уголовный трибунал по Руанде передал Франции. В настоящее время в Руанде дела *Увинкинди* и *Муньягишари* находятся в апелляционном производстве, а по делу *Нтаганзвы* продолжается судебное разбирательство. Механизм продолжает регулярно получать отчеты о ходе рассмотрения этих пяти дел от наблюдателей, отслеживающих ход разбирательств (дополнительная информация об этом приводится ниже).

31. Во Франции 24 декабря 2018 года судья, ведущий судебное следствие, вынес обвинительное заключение по делу *Бусьибаруты*, подтвердив некоторые пункты обвинения и отклонив или переквалифицировав другие. Разбирательство продолжается, и следующее слушание по делу предварительно запланировано на 13 мая 2020 года. Что касается дела *Муньешьяки*, то 30 октября 2019 года Кассационный суд вынес решение о прекращении производства по этому делу. Миссия по наблюдению, запланированная на декабрь 2019 года, была отменена по причине масштабных забастовок во Франции, из-за которых наблюдатель не смог прибыть на место. В марте 2020 года миссия по наблюдению также не состоялась, на этот раз из-за ограничений, введенных в связи с пандемией COVID-19.

32. В марте 2007 года Международный трибунал по бывшей Югославии передал Сербии дело Владимира Ковачевича, которому Трибуналом были предъявлены обвинения. Впоследствии производство было приостановлено, после того

как было признано, что виновный не может предстать перед судом по состоянию здоровья. Механизм продолжает следить за судьбой этого дела.

33. Ожидается, что Механизм будет продолжать осуществлять деятельность в связи с делами, переданными национальным судебным органам, в течение всего периода рассмотрения таких дел. Хотя все дела отличаются друг от друга, опыт отслеживания переданных дел, накопленный на сегодняшний день, позволяет составить примерное представление о возможных сроках их рассмотрения. В Руанде дела *Увинкинди* и *Муньягишари* со времени их передачи находятся в апелляционном производстве на протяжении шести и пяти лет соответственно. Это позволяет предположить, что для завершения дела *Итаганзвы* и разбирательств по переданным Руанде делам по-прежнему скрывающихся от правосудия лиц может потребоваться не менее продолжительное время. Дальнейшие прогнозы в отношении продолжения осуществления Механизмом наблюдения за производством по переданному Франции делу *Бусьибаруты* будут зависеть от соответствующих решений французских судебных властей.

В. Управленческие функции

34. В дополнение к своим судебным обязанностям Председатель как глава учреждения выполняет целый ряд управленческих функций, включая организацию пленарных заседаний судей и председательство в Координационном совете Механизма, а также осуществление надзора за выполнением Секретариатом всех его функций, в том числе касающихся подготовки бюджета, исполнения приговоров, условий содержания под стражей, предоставления юридической помощи и выплаты вознаграждения судьям. Что касается последнего, то Председатель принял меры по ряду вопросов, которые были подняты судьями в ходе очного судейского пленума в марте 2019 года, в частности о причитающихся выплатах и условиях труда, и 21 февраля 2020 года издал пересмотренные внутренние инструкции о порядке вознаграждения судей.

1. Пленарные заседания

35. В отчетный период было проведено в общей сложности три судейских пленума. С 26 сентября по 6 ноября 2018 года Председателем Механизма Мероном был организован заочный пленум, проводившийся в формате переписки. 4 и 5 марта 2019 года Председатель Агиус созвал в помещениях Механизма в Аруше очный судейский пленум, собравший всех судей вместе — всего лишь во второй раз за все время функционирования Механизма — и ставший первым пленумом, проведенным в Аруше. Благодаря этому судьям была предоставлена крайне важная возможность не только увидеть новый зал судебных заседаний в арушском отделении, но и встретиться лично и принять участие в живой дискуссии, чтобы обсудить основные проблемы, касающиеся основных вопросов функционирования судейского корпуса Механизма, и попытаться найти пути их решения. Еще одно дистанционное пленарное заседание было созвано Председателем Агиусом на период с 18 октября по 18 декабря 2019 года.

36. Эти два заочных пленума продемонстрировали уникальность структуры Механизма и экономическую эффективность методов его работы. Кроме того, проведение заочных пленумов дает судьям возможность постоянно взаимодействовать и обсуждать методы работы камер и трудности, возникающие в условиях работы в удаленном режиме, а также выявлять области, требующие улучшения. Механизм продолжит поочередно проводить заочные и очные пленумы, тем самым добиваясь дальнейшего сокращения расходов. Проведение следующего очного пленума, который по графику должен состояться во второй

половине 2020 года в Гааге, будет зависеть от того, как будет развиваться ситуация с пандемией COVID-19.

37. В целях повышения эффективности проведения пленумов установлена процедура, согласно которой комитет в составе трех судей, Председателя *ex officio* и не имеющих права голоса представителей Канцелярии Обвинителя, Секретариата и Ассоциации адвокатов защиты, практикующих в международных судах и трибуналах, рассматривает все предложения, направляемые ему Председателем, судьями, Обвинителем, Секретарем или Ассоциацией адвокатов защиты. После тщательного изучения его членами всех предложений комитет представляет Председателю доклад, содержащий рекомендации в отношении мер, которые следует принять в связи с этими предложениями, для последующего препровождения судьям. Такие доклады представляются ежегодно; по итогам каждого из трех пленумов в Правила процедуры и доказывания вносились поправки, которые Председатель незамедлительно препровождал Совету Безопасности¹⁰. Принятые поправки касались неуважения к суду, дачи ложных показаний, назначения адвокатов защиты и порядка рассмотрения ходатайств об отводе судьбы.

2. Координационный совет

38. В соответствии с правилом 25 Правил процедуры и доказывания Председатель председательствует на регулярных заседаниях Координационного совета Механизма. В состав Совета входят Председатель, Обвинитель и Секретарь. Эти периодические заседания проводятся в формате личной встречи или по видеосвязи между двумя отделениями, когда это необходимо. В отчетный период Совет провел несколько заседаний в целях координации деятельности трех органов, обмена информацией, обсуждения текущих приоритетов и внутреннего функционирования Механизма, включая бюджетные вопросы и ремонт помещений, а в последнее время также для выработки мер в связи с пандемией COVID-19.

3. Надзор за деятельностью Секретариата

39. В соответствии с правилом 31 Правил процедуры и доказывания Председатель уполномочен осуществлять надзор за деятельностью Секретаря в том, что касается выполнения последним своих обязанностей по управлению делами и обслуживанию Механизма. В отчетный период Председатель уделял особое внимание упорядочению работы и согласованию практики двух отделений, настоятельно призывая Секретариат продолжать разрабатывать и обновлять соответствующие практические директивы и правила и обеспечить внедрение единой системы учета документации в обоих отделениях. В частности, Председатель изучил предложения Секретаря об обновлении и доработке Кодекса профессионального поведения адвокатов защиты, выступающих в Механизме. Кроме того, после проведения всесторонних консультаций между Председателем и Секретарем в ноябре 2019 года Секретарь издал Практическую директиву о порядке предоставления услуг поддержки и защиты потерпевшим и свидетелям¹¹.

40. В настоящее время Председатель завершает процесс консультаций с двумя другими высшими должностными лицами по обновлению Практической

¹⁰ Письма на имя Председателя Совета Безопасности от 20 ноября 2018 года, 13 мая 2019 года и 20 декабря 2019 года.

¹¹ Указанная практическая директива (МІСТ/40, 26 ноября 2019 года) заменяет собой документ Механизма «Порядок предоставления услуг поддержки и защиты потерпевшим и свидетелям», впервые изданный 26 июня 2012 года.

директивы о процедуре рассмотрения ходатайств о помиловании, смягчении приговоров и досрочном освобождении лиц, осужденных МУТР, МТБЮ или Механизмом.

41. Результатом усилий Председателя, направленных на улучшение скоординированности в деятельности отделений и унификации методов их работы, стало учреждение в Аруше Группы судебной документации и судопроизводства, которая будет действовать совместно с аналогичным подразделением в Гааге, и было составлено расписание дежурств сотрудников в Аруше, с тем чтобы оба отделения могли реагировать на любые неотложные и непредвиденные вопросы, которые могут возникнуть. Еще одним важным достижением в этой связи стало введение в действие единой для обоих отделений системы учета документации — единой судебной базы данных, явившейся результатом проекта, инициированного семью годами ранее. Дополнительная информация о ходе реализации этого проекта приводится в разделе V ниже.

42. В качестве члена международной Сети борцов за гендерное равенство, к которой он присоединился вслед за Обвинителем и Секретарем Механизма, Председатель тесно сотрудничал с другими высшими должностными лицами, координаторами Механизма¹² и союзом персонала Механизма в решении вопросов обеспечения гендерного равенства и предотвращения притеснений и злоупотребления полномочиями на рабочем месте. В частности, были предприняты активные шаги по информированию сотрудников об изданном в сентябре 2019 года бюллетене Генерального секретаря о запрещении дискриминации, притеснений, включая сексуальные домогательства, и злоупотребления полномочиями (ST/SGB/2019/8). В настоящее время ведется работа по включению положений этого бюллетеня в директивную базу Механизма.

43. И наконец, Председатель также контролирует работу Отдела внешних сношений для обеспечения точного и своевременного информирования широкой общественности и целевых аудиторий о задачах, приоритетах и деятельности Механизма. Это включает предоставление информации для содействия более глубокому пониманию и поддержке работы Механизма и упрощение доступа к материалам судебных разбирательств и судебным архивам. Особенно важно отметить содействие, оказанное Механизмом в открытии в мае 2018 года Сараевского центра информации о Международном трибунале по бывшей Югославии. Информационный центр предоставляет прямой доступ к открытым судебным документам Трибунала и помощь в поиске нужных материалов и пропагандирует наследие Трибунала. Механизм по-прежнему готов содействовать созданию аналогичных информационных центров с участием других заинтересованных сторон в бывшей Югославии.

¹² Секретарем назначены координаторы по гендерным вопросам, по защите от сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств, по вопросам многообразия, включенности и проблемам ЛГБТКИ+, по вопросам прав инвалидов и доступной среды, а также по вопросам поведения и дисциплины.

С. Представительские функции

44. Председатель отвечает также за выполнение ряда представительских функций, включая выступление с докладами в Совете Безопасности и Генеральной Ассамблее, а также поддержание контактов с Неофициальной рабочей группой по международным трибуналам и связей с внешними заинтересованными сторонами и дипломатическими представителями. Особое значение имеет взаимодействие Председателя с принимающими государствами и другими странами, затрагиваемыми работой Механизма.

45. Руководствуясь Уставом, Председатель Мерон и Председатель Агиус в течение своих соответствующих сроков полномочий отчитывались в надлежащем порядке перед Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей. Тринадцатый, четырнадцатый и пятнадцатый шестимесячные доклады о ходе работы Механизма были представлены Совету в ноябре 2018 года (S/2018/1033, приложение I), мае 2019 года (S/2019/417, приложение I) и ноябре 2019 года (S/2019/888, приложение I) соответственно. Кроме того, 1 августа 2018 года Председатель Мерон представил Ассамблее и Совету шестой ежегодный доклад Механизма (A/73/289-S/2018/569), а в октябре 2018 года выступил на Ассамблее. В декабре 2018 года он отчитался перед Советом и выступил с кратким информационным сообщением перед членами Неофициальной рабочей группы по международным трибуналам. Председатель Агиус 1 августа 2019 года представил Ассамблее и Совету седьмой ежегодный доклад (A/74/267-S/2019/622). Его выступление с докладом в Совете и с информационным сообщением для Неофициальной рабочей группы в этот раз состоялись не в июне, а в июле 2019 года, с тем чтобы иметь возможность участвовать в предусмотренных программой работы Совета мероприятиях по случаю Дня международного правосудия. Впоследствии он вновь выступил в Совете в декабре 2019 года, уже после выступления в Ассамблее в октябре 2019 года. Как отмечалось ранее, следующий шестимесячный доклад о ходе работы должен быть представлен в мае 2020 года, после чего Председатель надеется выступить в Совете Безопасности в июне 2020 года либо лично, если позволит ситуация с транспортным сообщением, либо по видеосвязи.

46. В отчетный период оба председателя также продолжили активно взаимодействовать с дипломатическими представителями и международным сообществом в целом. В частности, с 19 по 22 ноября 2018 года Председатель Мерон посетил с официальным визитом Сербию, Боснию и Герцеговину и Хорватию, а в начале января 2019 года совершил поездку в Объединенную Республику Танзания, где он встретился с представителями дипломатического корпуса и высокопоставленными государственными должностными лицами.

47. В апреле 2019 года Председатель Агиус, во исполнение принятого им на себя обязательства укреплять отношения с государствами, в наибольшей степени затрагиваемыми работой Механизма, совершил официальный визит в Руанду по случаю двадцать пятой годовщины геноцида тутси, где он принял участие в памятных мероприятиях и провел встречи с высокопоставленными должностными лицами государства и членами гражданского общества, включая представителей жертв. К сожалению, из-за пандемии COVID-19, ограничений на поездки, включая отмену коммерческого воздушного сообщения, и введенного Руандой запрета на любые публичные собрания Председатель не смог лично присутствовать на памятных мероприятиях по случаю двадцать шестой годовщины геноцида тутси. Вместо этого в связи с памятной датой он выступил с видеообращением, записанным при организационной поддержке посольства Руанды в Нидерландах и распространенным в социальных сетях.

48. Председатель принял участие в четвертой Международной конференции по пресечению геноцида и борьбе с отрицанием Холокоста, состоявшейся в Сараево 20 и 21 июня 2019 года. В июле того же года Председатель совершил вторую поездку в Боснию и Герцеговину, на этот раз чтобы присутствовать на двадцать четвертой церемонии памяти жертв геноцида в Сребренице. Условия, сложившиеся на момент написания настоящего доклада в связи с пандемией COVID-19, дают основания ожидать, что Председатель, скорее всего, не сможет посетить мероприятия, запланированные по случаю двадцать пятой церемонии памяти жертв геноцида в Сребренице, даже если они состоятся, что само по себе маловероятно, учитывая ограничения, введенные в Боснии и Герцеговине. Тем не менее Механизм намерен отметить это важное событие.

49. В целях информирования сотрудников дипломатического корпуса, аккредитованных в принимающих государствах, о ходе работы и о происходящем в Механизме, Председатель Агиус вместе с другими высшими должностными лицами провел ряд брифингов для дипломатов в Гааге, Дар-эс-Саламе и Сараево. Во время визита в Дар-эс-Салам в ноябре 2019 года Председатель воспользовался также предоставившейся возможностью, чтобы встретиться с высокопоставленными государственными должностными лицами.

50. В отчетный период не удалось добиться прогресса в урегулировании положения девяти человек, которые были оправданы и освобождены из-под стражи и которые продолжают находиться в безопасном месте в Аруше. Председатель Агиус активизировал усилия с целью привлечь внимание к этой неприемлемой ситуации и добиться ее окончательного урегулирования. Один человек из этой группы находится в таком положении уже почти 16 лет, с тех пор как он был оправдан в 2004 году. Несмотря на многочисленные призывы Совета Безопасности сотрудничать с Механизмом и оказать ему всю необходимую помощь в переселении этих людей¹³, до сих пор удалось успешно переселить лишь несколько человек, включая одного в рассматриваемый отчетный период. Пользуясь этой возможностью, Механизм хотел бы напомнить Совету и всем государствам-членам об их общей ответственности за судьбу этих людей.

III. Камеры

51. В состав камер Механизма входят Председатель, работающий на условиях полной занятости, и 24 независимых судьи, вызываемые в случае необходимости для выполнения судебной работы Механизма либо в удаленном режиме, либо, когда это необходимо, в одном из местопребываний Механизма. При выполнении своих функций числящиеся в реестре судьи получают правовую и административную поддержку со стороны сотрудников Секции правовой поддержки камер. Сотрудникам по правовым вопросам поручается выполнение различных заданий для обоих отделений в целях обеспечения максимальной гибкости и содействия в сборе правовой информации, составлении текстов распоряжений, постановлений и решений, а также для предоставления поддержки судьям на индивидуальной основе в связи с их судебной деятельностью, по мере необходимости.

52. В настоящее время в реестре судей числятся граждане Багамских Островов, Буркина-Фасо, Гамбии, Германии, Дании, Замбии, Зимбабве, Испании, Камеруна, Кении, Китая, Мадагаскара, Мальты, Марокко, Нидерландов, Объединенной Республики Танзания, Португалии, Республики Корея, Соединенного

¹³ Резолюция 2422 (2018), п. 3. См. также резолюции 1995 (2011), п. 7; 2029 (2011), п. 5; 2054 (2012), п. 6; и 2080 (2012), п. 4; S/PRST/2018/6; и S/PRST/2020/4.

Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Уганды, Уругвая, Франции и Ямайки¹⁴.

53. В отчетный период в реестре судей произошло несколько изменений. 1 июля 2018 года Генеральный секретарь назначил 23 из 25 ранее назначенных судей Механизма на новый двухлетний срок, истекающий 30 июня 2020 года. Были заполнены две оставшиеся судебские вакансии: 21 декабря 2018 года Генеральная Ассамблея избрала в судебский реестр Механизма судью Юсуфа Аксара (Турция), а 15 января 2019 года — судью Мустафу эль-Бааджа (Марокко). Кроме того, после кончины 2 октября 2018 года судьи Мпарани Маами Ришара Раджонсона (Мадагаскар) Генеральный секретарь 28 января 2019 года назначил на оставшийся срок полномочий судьи Раджонсона в Механизме судью Махандрисоа Эдмона Рандрианирину (Мадагаскар). 7 января 2019 года вышел в отставку судья Кристоф Флюгге (Германия), и Генеральный секретарь назначил на оставшийся срок его полномочий с 21 февраля 2019 года судью Клаудию Хёфер (Германия). И наконец, после выхода в отставку судьи Бена Эммерсона (Соединенное Королевство) 19 июля 2019 года Генеральный секретарь назначил вместо него на оставшийся срок его полномочий с 6 февраля 2020 года судью Иэна Бонноми (Соединенное Королевство).

54. За исключением одного судьи, совсем недавно включенного в реестр, в отчетный период все судьи вызывались для выполнения судебных функций по одному или нескольким делам.

A. Судебная деятельность

1. Резюме

55. В отчетный период Механизм занимался широким кругом судебных вопросов. Особо стоит отметить, что Апелляционная камера провела совещание по апелляциям на решение по делу *Караджича* и вынесла свое решение в марте 2019 года — через три года после вынесения судебного решения, что соответствует изначальному прогнозу Механизма¹⁵. Кроме того, Апелляционная камера провела слушание по пересмотру решения по делу *Нгирабатваре* и в сентябре 2019 года вынесла свое решение. Апелляционная камера также вела подготовку к слушанию апелляции по делу *Младича*, которое должно было состояться в марте 2020 года, но было отложено из-за того, что г-ну Младичу потребовалась медицинская помощь. Что касается судебных заседаний, то Судебная камера в отделении в Гааге провела судебное разбирательство по делу *Станишича и Симатовича*, а в арушском отделении единоличным судьей было проведено досудебное производство по делу о неуважении к суду *Туринабо и др.* Все это время камеры продолжали выносить решения по вопросам, касавшимся, в частности, ведения производства в порядке пересмотра, проведения апелляционных разбирательств, дел о неуважении к суду, ходатайств об отмене решения о передаче дел национальным судебным органам, изменения мер защиты свидетелей, доступа к материалам, раскрытия информации, изменения классификации документов и назначения адвокатов.

56. Ниже приводится обзор судебной деятельности камер. Подробные графики производства по рассматриваемым в настоящее время делам прилагаются также в добавлении III. Кроме того, в разделе VI настоящего доклада приводится информация о мерах, принимаемых для подготовки более конкретных прогнозов

¹⁴ Один судья избран как лицо с двойным гражданством — Гамбии и Зимбабве. Два судьи являются гражданами Объединенной Республики Танзания.

¹⁵ См. S/2015/896, п. 15 и добавление 3; и S/2019/888, добавление 3.

сроков завершения работы, и о соблюдении камерами этих сроков с учетом результатов последней проведенной оценки. Все прогнозы составляются по единому принципу на основе прошлого опыта рассмотрения дел сопоставимой сложности, а в случае апелляций на решения особо учитывается сложность рассмотрения соответствующего дела в судебной инстанции. Все представленные в настоящем докладе прогнозы касательно сроков завершения судебных разбирательств составлены исходя из предположения о том, что в ходе соответствующих разбирательств каких-либо чрезвычайных обстоятельств (подобных сложившейся в настоящее время ситуации с пандемией COVID-19), которые могли бы повлиять на их проведение, не возникнет. Другие примеры подобных непредвиденных обстоятельств включают замену судей или адвокатов или болезнь обвиняемого или заявителя по апелляции. Соответственно, все прогнозы и впредь могут периодически пересматриваться с учетом фактического развития событий. Что касается прогнозов в отношении выполнения других видов судебной работы, не связанных с судебными разбирательствами и производством по апелляциям на решения, то Механизм ссылается на замечания, содержащиеся в докладе Генерального секретаря от 21 мая 2009 года: «Невозможно предсказать, когда и как часто будут проводиться разбирательства, связанные с делами о проявлении неуважения к суду, постановлениями о защите, пересмотром решений, передачей дел, помилованием и смягчением наказания», но «можно предположить, что такие вопросы будут возникать в течение 10–15 лет после закрытия трибуналов ... и что со временем объем связанной с этим работы ... будет неизбежно сокращаться» (S/2009/258, п. 102).

2. Судебное производство

57. Судебные камеры Механизма отвечают за ведение производства в первой инстанции в случае ареста любого из трех по-прежнему скрывающихся от правосудия лиц, которым Международный уголовный трибунал по Руанде предъявил обвинения и дела которых по-прежнему подпадают под юрисдикцию Механизма, и за проведение любого повторного судебного разбирательства.

58. 15 декабря 2015 года Апелляционная камера Международного трибунала по бывшей Югославии вынесла свое решение по делу *Станишича и Симатовича*, отменив оправдательные приговоры, вынесенные Судебной камерой, и распорядившись о проведении повторного судебного разбирательства по всем пунктам. Рассмотрением этого дела занимается Судебная камера отделения Механизма в Гааге. На первоначальной явке 18 декабря 2015 года обвиняемые заявили, что не признают свою вину. Это дело выделяется из всех дел, когда-либо рассматривавшихся специальными трибуналами, тем, что в данном случае впервые за всю историю суд распорядился о повторном разбирательстве по делу в полном объеме; кроме того, на этапе заслушивания доказательств возникла необходимость отсрочки в связи с состоянием здоровья одного из обвиняемых, поэтому для проведения судебного разбирательства потребуется больше времени.

59. Судебная камера вела досудебное производство по этому делу в течение 2016 года и первой половины 2017 года. Чтобы определить порядок ведения судебного разбирательства, Камера провела шесть подготовительных заседаний и заслушала экспертное заключение медиков. Судебное разбирательство началось 13 июня 2017 года, а 21 февраля 2019 года обвинение завершило представление своих аргументов. Защита приступила к изложению своих доводов 18 июня 2019 года, и по состоянию на момент составления настоящего доклада Судебная камера заслушала всех свидетелей защиты *Станишича* и примерно половину свидетелей защиты *Симатовича*. Изначально предполагалось, что представление доказательств завершится в июне 2020 года, окончательные записки и

заключительные заявления будут представлены в сентябре и октябре 2020 года, а судебное решение будет вынесено до конца декабря 2020 года. Эти сроки были рассчитаны с учетом временных рамок предыдущего судебного разбирательства и регулярно пересматривались в свете фактических обстоятельств настоящего судебного разбирательства. Прогнозируемый срок завершения производства по этому делу — вторая половина 2020 года — не менялся с апреля 2018 года и по-прежнему остается без изменений, несмотря на задержку в заслушивании последнего свидетеля обвинения, которая возникла из-за проблем со здоровьем свидетеля и требований внутреннего законодательства и продлилась несколько месяцев, хотя Камера попыталась сделать все, чтобы эта задержка не отразилась на установленных сроках. Кроме того, Судебная камера не смогла заслушать показания свидетеля защиты *Симатовича*, который должен был явиться на слушания 19 и 20 марта 2020 года, после того как Группа по поддержке и защите свидетелей и Медицинская группа Механизма 12 марта 2020 года рекомендовали отменить поездку в Гаагу ввиду потенциальной опасности для здоровья свидетеля в связи с пандемией COVID-19. В связи с тем, что поездка была отменена в последний момент, и последовавшими за этим ограничениями, введенными Сербией для сдерживания распространения вируса, задействовать альтернативные методы для опроса свидетеля по видеосвязи из Белграда не удалось.

60. Вскоре после того, как в марте 2020 года заслушивание этого свидетеля защиты было отложено, Судебная камера, приняв во внимание мировой кризис в области здравоохранения и ограничения на поездки и передвижение, введенные в связи с пандемией COVID-19, постановила отложить заслушивание оставшихся свидетелей защиты *Симатовича* как минимум до 2 июня 2020 года. Дальнейший ход рассмотрения этого дела будет зависеть от того, когда ситуация в области здравоохранения позволит возобновить судебное разбирательство. Эта новая отсрочка представления доказательств заставляет Механизм скорректировать прогнозируемые сроки представления окончательных записок и заключительных аргументов, которое будет отложено по меньшей мере до четвертого квартала 2020 года. На данный момент ожидается, что, если разбирательство сможет возобновиться в скорректированные таким образом сроки, судебное решение будет вынесено к марту 2021 года. Исходя из имеющейся на текущий момент информации, Механизм полагает, что проведение большинства судебных заседаний по этому делу может быть завершено в 2020 году и что до 2021 года будут отложены только этапы совещания и вынесения решения, что позволит минимизировать финансовые издержки такого развития событий. В случае, если в связи с пандемией COVID-19 потребуются вновь перенести завершение этапа представления доказательств, будет составлен новый прогноз, после того как станет ясно, когда можно ожидать завершения представления доказательств. Сербия 23 марта 2020 года уведомила Судебную камеру о том, что в целях предотвращения распространения COVID-19 в стране объявлено чрезвычайное положение, которое может помешать компетентным органам реагировать на просьбы Механизма. Тем не менее Сербия подтвердила, что она продолжит осуществлять контроль за соблюдением обоими обвиняемыми, которые в настоящее время находятся на свободе в Белграде, условий временного освобождения, предусмотренных соответствующими постановлениями Судебной камеры. На данном этапе разбирательства все судьи, входящие в состав коллегии по этому делу, продолжают выполнять свою работу в местопребывании Механизма в Гааге.

61. Если решение по делу *Станишича и Симатовича* будет обжаловано, Механизм ожидает, что решение по апелляциям будет вынесено через 30 месяцев после вынесения решения в первой инстанции. Этот прогноз учитывает, в первую очередь, сложный характер дела, а также вероятность подачи апелляции каждой из сторон, продолжительность первоначального разбирательства по

делу, а также нынешние методы работы камер. Опыт рассмотрения апелляций в прошлом дает основания считать, что время, необходимое для подготовки дела к слушаниям составит приблизительно две трети от времени, необходимого для завершения всего дела (20 месяцев). Этот прогноз будет обновлен после вынесения решения в первой инстанции и получения уведомлений об апелляции, если таковые поступят, с тем чтобы точнее определить охват и сложность дела на стадии апелляционного производства.

62. Кроме того, Механизм планирует свою деятельность исходя из возможности привлечения к суду в арушском отделении одного или более лиц, остающихся в розыске. С учетом предполагаемой сложности дел в отношении разыскиваемых лиц, включая тот факт, что такие дела, по всей вероятности, будут делами с одним обвиняемым, а также исходя из опыта прошлых разбирательств в Международном уголовном трибунале по Руанде и нынешних методов работы камер ожидается, что каждое разбирательство может продлиться два с половиной года с момента ареста до вынесения судебного решения. Из этого периода примерно 12 месяцев займут досудебные мероприятия, которые проводятся главным образом судьей, отвечающим за предварительное производство. На этом этапе процесса участие коллегии полного состава понадобится только в связи с принятием некоторых ключевых решений. В этих условиях члены судебной коллегии, за исключением судьи предварительного производства и председательствующего судьи, будут выполнять свои функции по каждому отдельному заданию заочно, находясь за пределами местопребывания Механизма в Аруше. Как предусмотрено в Уставе, судьям будет выплачиваться вознаграждение только за те дни, в которые они осуществляли свои функции, с учетом времени, которое Председатель обозначил как разумно необходимое для выполнения задания. Этап судебного разбирательства, совещания и составления текста решения по делу, требующий участия всех судей коллегии, может продлиться примерно 18 месяцев. Предполагается, что на рассмотрение любой последующей апелляции на судебное решение может потребоваться два года с момента регистрации такого судебного решения до вынесения апелляционного решения. Однако до фактического ареста и проведения предварительного производства или предапелляционного производства эти прогнозы неизбежно носят предварительный характер.

3. Апелляции на судебные решения

63. Апелляционная камера Механизма, действуя под председательством Председателя, отвечает за ведение апелляционного производства по делам, судебное разбирательство по которым было завершено после начала функционирования каждого из отделений, и по всем делам, по которым судебное разбирательство или повторное судебное разбирательство велось Механизмом.

64. В отчетный период Апелляционная камера занималась рассмотрением апелляций на решения по двум делам — *Караджича* и *Младича*. Кроме того, 27 ноября 2018 года Апелляционная камера отклонила как необоснованную просьбу Воислава Шешеля об обжаловании решения по его апелляции на решение от 11 апреля 2018 года, которым он был признан виновным в преступлениях против человечности и приговорен к 10 годам тюремного заключения. Механизм ожидает, что в следующем отчетном периоде могут быть поданы апелляции на решение судебной инстанции по делу *Станишича и Симатовича*, которое, как указывалось выше, в настоящее время рассматривается Судебной камерой в отделении в Гааге, а также по делу *Туринабо и др.*, которое на данный момент находится на стадии досудебного производства, осуществляемого единоличным судьей в арушском отделении. Прогнозы в отношении сроков рассмотрения любых апелляций по делам *Станишича и Симатовича* и *Туринабо и*

др. приводятся в тех разделах настоящего доклада, в которых идет речь о текущих судебных разбирательствах и производстве по делу о неуважении к суду.

65. И Радован Караджич, и обвинение подали апелляции на решение судебной камеры Международного трибунала по бывшей Югославии от 24 марта 2016 года. В 2015 году, пока дело *Караджича* находилось на рассмотрении Трибунала, Механизм, исходя из прошлого опыта и объема дела, прогнозировал, что в случае, если после вынесения судебного решения оно будет обжаловано, то апелляционное производство продлится три года (36 месяцев) (S/2015/896, п. 15). Поскольку Апелляционная камера частично удовлетворила ходатайства сторон о продлении сроков представления записок, Механизм оставил без изменений свой первоначальный прогноз, согласно которому на завершение апелляционного производства по этому делу потребуются три года со времени подачи жалоб (S/2016/453, п. 31, и S/2016/975, п. 36). По завершении этапа представления записок Механизм скорректировал свой прогноз в отношении завершения апелляционного производства, добавив к первоначальному прогнозу девять месяцев, исходя из масштабов и сложности дела, а также с учетом продления этапа представления записок более чем на семь месяцев (S/2017/434, п. 36). Механизм вновь скорректировал этот прогноз на этапе подготовки дела к слушанию, указав, что апелляционное производство будет завершено раньше, чем планировалось, — в декабре 2018 года (S/2018/347, п. 16). Механизм не пересматривал этот прогноз (S/2018/471, п. 44) до тех пор, пока председательствующий судья по этому делу не вышел из состава коллегии в сентябре 2018 года, в связи с чем на продвинутой стадии разбирательства возникла необходимость в назначении нового судьи (S/2018/1033, п. 46). Тогда для того, чтобы дать новому судье, включенному в состав коллегии, время ознакомиться со всеми материалами дела и принять участие в обсуждении, Механизм вернулся к первоначальному прогнозу, сделанному еще в период судебного разбирательства, и указал, что апелляционное производство будет завершено к концу первого квартала 2019 года (S/2018/1033, п. 46). Апелляционная камера завершила рассмотрение этого дела за три года (36 месяцев), как и планировалось, и вынесла свое решение по делу *Караджича* 20 марта 2019 года. Апелляционная камера частично отменила некоторые пункты обвинительного приговора г-ну Караджичу по ряду эпизодов, но подтвердила остальные пункты приговора, по которым он признавался виновным в геноциде, преследовании, истреблении, убийстве, депортации и иных бесчеловечных деяниях (насильственное переселение) как преступлениях против человечности, а также в убийстве, терроре, незаконных нападениях на гражданских лиц и захвате заложников как нарушениях законов или обычаев войны в связи с его участием в четырех совместных преступных действиях. Апелляционная камера установила, что Судебная камера нарушила пределы судебного усмотрения, приговорив обвиняемого лишь к 40 годам тюремного заключения, и изменила назначенное г-ну Караджичу наказание пожизненным лишением свободы. Все судьи коллегии по этому делу работали заочно и присутствовали лишь на слушаниях по апелляциям, очных обсуждениях и распорядительных заседаниях, а также при оглашении решения¹⁶.

¹⁶ При этом в период, когда в качестве председательствующего судьи по данному делу выступал Председатель, он присутствовал в Механизме в соответствии со статьей 11 (2) Устава.

66. Решение судебной камеры Международного трибунала по бывшей Югославии от 22 ноября 2017 года было обжаловано и Ратко Младичем, и стороной обвинения. В 2015 году, пока дело *Младича* находилось на рассмотрении Трибунала, Механизм, исходя из прошлого опыта и объема дела, прогнозировал, что в случае, если после вынесения судебного решения оно будет обжаловано, то апелляционное производство продлится от двух с половиной до трех лет (30–36 месяцев) (S/2015/896, п. 15). После того как решение в судебной инстанции было вынесено, г-н Младич обратился к Апелляционной камере с ходатайством о предоставлении ему дополнительного времени для подачи уведомления об обжаловании, с чем сторона обвинения частично согласилась. Впоследствии Апелляционная камера удовлетворила ходатайство г-на Младича о предоставлении дополнительных отсрочек на этапе представления записок. В связи с большим объемом материалов дела и его значительной сложности на этапе представления записок Апелляционная камера предоставила продления общей продолжительностью в семь месяцев. После того как 22 марта 2018 года г-н Младич и обвинение подали свои уведомления об апелляции, Апелляционная камера получила возможность оценить предполагаемые объемы апелляционного производства, и Механизм пересмотрел прогноз по данному делу, которое теперь должно быть завершено до конца 2020 года, т.е. через три года и один месяц со времени вынесения судебного решения (37 месяцев) (S/2018/471, п. 46). По ходатайствам г-на Младича 3 сентября 2018 года было принято решение об отводе трех судей из состава коллегии по этому делу по причине их возможной предвзятости, и вместо них были назначены другие судьи. Затем, 14 сентября 2018 года, один из вновь назначенных судей был заменен по его собственной просьбе. Несмотря на существенные изменения в составе коллегии, Механизм не стал менять свой последний прогноз, согласно которому производство по этому делу будет завершено к концу 2020 года, и вновь подтвердил его после завершения этапа подачи записок 29 ноября 2018 года¹⁷. Апелляционная камера назначила слушание по апелляциям на 17 и 18 марта 2020 года. Однако в конце февраля 2020 года г-н Младич просил Апелляционную камеру перенести слушания в связи с предстоящей ему операцией. Апелляционная камера удовлетворила эту просьбу, приостановив слушание до даты, наступающей примерно через полтора месяца со дня операции г-на Младича, с тем чтобы дать ему возможность восстановиться. Г-н Младич в настоящее время восстанавливается после операции, но делать какие-либо прогнозы относительно сроков возобновления слушания в настоящее время не представляется возможным в связи с пандемией COVID-19 и действующими ограничениями на поездки и передвижение. На момент удовлетворения ходатайства о приостановке производства предполагалось, что слушания по апелляциям пройдут на два месяца позже, чем изначально планировалось. Исходя из этого, Механизм скорректировал свой прогноз по сроку завершения данного дела, который теперь перенесен с конца декабря 2020 года на конец февраля 2021 года. Механизм будет внимательно следить за развитием ситуации и в случае необходимости пересмотрит этот прогноз в зависимости от того, когда слушание наконец состоится. Все судьи коллегии по этому делу продолжают выполнять свою работу в удаленном режиме, и только председательствующий судья лично присутствовал на распорядительных заседаниях.

4. Производство в порядке пересмотра

67. Право осужденного лица на пересмотр окончательного решения, вынесенного Механизмом или каким-либо из двух Трибуналов, является одним из основных прав и закреплено в Уставе Механизма. У обвинения также есть

¹⁷ См. S/2018/1033, п. 47. S/2019/417, п. 57; и S/2019/888, п. 50.

возможность ходатайствовать о пересмотре в течение одного года после вынесения окончательного решения. Для проведения разбирательства по пересмотру необходимо, чтобы Апелляционная камера определила, был ли заявителем выявлен новый факт, о котором не было известно в ходе первоначального разбирательства и который в случае его доказанности мог бы решающим образом повлиять на вынесение вердикта. Если это требование удовлетворено, пересмотр разрешается, проводится дополнительное разбирательство и выносится пересмотренное решение.

68. В отчетный период Апелляционная камера провела обстоятельный пересмотр окончательного решения, вынесенного Механизмом по делу *Нгирабатваре*. Разбирательство завершилось в сентябре 2019 года проведением слушания по пересмотру и вынесением решения о пересмотре. Апелляционная камера также вынесла постановление по ходатайству о назначении адвоката в ожидании подачи ходатайства о пересмотре в рамках другого дела.

69. Огюстен Нгирабатваре 8 июля 2016 года подал ходатайство о пересмотре. Судебное решение по его делу было вынесено Международным уголовным трибуналом по Руанде 20 декабря 2012 года, а решение по его апелляции от 18 декабря 2014 года стало первым решением, вынесенным Механизмом. После регистрации ходатайства г-на Нгирабатваре производство по делу было отложено по причине ареста одного из членов коллегии властями его страны, несмотря на заявление об иммунитете со стороны Организации Объединенных Наций, в результате чего он не имел возможности выполнять судебные функции до его временного освобождения из-под стражи 14 июня 2017 года. 19 июня 2017 года Апелляционная камера удовлетворила ходатайство о пересмотре и обязала стороны представить списки свидетелей, которых они намерены допросить, и вещественных доказательств, которые будут представлены в ходе слушания по пересмотру. Апелляционная камера была вынуждена отложить запланированные слушания в результате замены адвоката защиты в январе 2018 года и в связи с представлением большого объема материалов по делу *Туринабо и др.* в сентябре 2018 года.

70. Апелляционная камера провела разбирательство по пересмотру дела *Нгирабатваре* 16–24 сентября 2019 года в арушском отделении Механизма и спустя три дня, 27 сентября 2019 года, вынесла свое решение по итогам пересмотра. Этим решением Апелляционная камера отклонила попытку г-на Нгирабатваре доказать, что четыре ключевых свидетеля, чьи показания послужили основанием для признания его виновным в прямом и публичном подстрекательстве к геноциду, провоцировании и пособничестве в его совершении, искренне отказались от этих показаний. Апелляционная камера постановила оставить в силе апелляционное решение, на основании которого г-н Нгирабатваре был приговорен к 30 годам тюремного заключения за эти преступления. Дело о пересмотре судебного решения по делу *Нгирабатваре* отличается от всех других дел, когда-либо рассматривавшихся в Механизме или Трибуналах, тем, что в ходе его рассмотрения возникали описываемые выше непредвиденные обстоятельства, неподконтрольные Механизму, что ограничивало возможность делать правильные и точные прогнозы. Тем не менее, всегда, когда это было возможно, Механизм представлял прогнозы в отношении сроков проведения слушаний, а в случаях, когда он не делал этого, он разъяснял уважительные причины непредставления такой информации.

71. Для того чтобы ходатайство о пересмотре было удовлетворено, должны быть соблюдены весьма жесткие требования; как указала Апелляционная камера в своем решении, вынесенном в порядке пересмотра по делу *Нгирабатваре*, «на заявителе лежит тяжелое бремя доказывания того, что поведение

свидетеля, имевшее место по прошествии значительного количества времени с момента дачи показаний в суде, ставит под сомнение его первоначальные показания»¹⁸. С учетом опыта прошлых лет предполагается, что Механизм будет получать от одного до четырех ходатайств о пересмотре в год. В случае разрешения пересмотра его продолжительность составит как минимум один год с момента подачи первоначального ходатайства о пересмотре до вынесения решения по итогам пересмотра, если не возникнут исключительные обстоятельства. Механизм учитывает также в этой связи, что многие решения Международного трибунала по бывшей Югославии по-прежнему так и не переведены на национальные языки, при этом некоторые из осужденных по ним лица уже заявили о намерении ходатайствовать об их пересмотре. Механизм с сожалением отмечает, что из-за ресурсных ограничений эти переводы будут выполнены не ранее конца 2020 года, и делает все возможное для того, чтобы избежать дальнейших задержек.

5. Неуважение к суду и дача ложных показаний

72. В соответствии с Уставом за проведение любых разбирательств по фактам проявления неуважения к суду или дачи ложных показаний, относящихся к делам, рассмотренным Трибуналами или Механизмом, отвечает единоличный судья Механизма при условии, что такие дела не передавались национальным судебным органам в соответствии со статьей 1 (4) Устава. Рассмотрением апелляций на решения, вынесенные по таким делам единоличным судьей, занимается коллегия из трех судей Апелляционной камеры Механизма.

73. В настоящее время в арушском отделении Механизма единоличным судьей рассматривается сложное дело с участием шести обвиняемых *Туринабо и др.*, касающееся утверждений о вмешательстве в отправлении правосудия в связи с разбирательством в порядке пересмотра по делу *Нгирабатваре*. 13 сентября 2018 года пятеро обвиняемых заявили о непризнании себя виновными по всем пунктам первоначального обвинительного заключения. Судебный процесс, который должен был начаться 7 октября 2019 года, был отложен после того, как в сентябре 2019 года обвинение ходатайствовало о внесении существенных изменений в обвинительное заключение. 17 октября 2019 года единоличный судья удовлетворил ходатайство обвинения о внесении изменений в обвинительное заключение.

74. 10 октября 2019 года единоличный судья утвердил обвинительное заключение в отношении г-на Нгирабатваре, по которому он был обвинен во вмешательстве в процесс отправления правосудия. 10 декабря 2019 года было принято решение об объединении дела г-на Нгирабатваре с делом *Туринабо и др.* в общее производство.

75. Среди других дел о неуважении к суду, рассматривавшихся специальными трибуналами, дело *Туринабо и др.* выделяется своим беспрецедентным размером, охватом и сложностью, учитывая число обвиняемых, продолжительность предполагаемого вмешательства, а также методы и средства, которыми производилось это вмешательство. Кроме того, поступило значительное количество протестов в отношении юрисдикции, средств и методов получения ожидаемых доказательств, проведения обысков и изъятий и временного или безусловного освобождения обвиняемых. В ходе разбирательства единоличный судья вынес более 140 постановлений и распоряжений. Первоначально предполагалось, что рассмотрение дела начнется в июне 2020 года и завершится к концу декабря 2020 года. Дата начала разбирательства была определена главным образом с

¹⁸ *Prosecutor v. Augustin Ngirabatware*, Case No. MICT-12-29-R, Review Judgment, 27 September 2019, para. 63.

учетом количества времени, предусмотренного Правилами процедуры и доказывания для подачи основных досудебных представлений после внесения обвинением изменений в обвинительное заключение и объединения дела в одно производство с делом *Неирабатваре*, а также с учетом обсуждения со сторонами того, сколько времени им потребуется для подготовки. Прогноз в отношении продолжительности разбирательства базируется в основном на параметрах, устанавливаемых единоличным судьей в отношении количества времени, которое потребуется обвинению для представления своей версии исхода из сложности дела и с учетом текущих методов работы камер. В связи с пандемией COVID-19 и ограничениями на поездки и передвижение единоличный судья постановил отложить начало судебного разбирательства как минимум до 24 августа 2020 года; в результате теперь ожидается, что судебное решение будет вынесено в марте 2021 года. Досудебное разбирательство и подготовка к судебному процессу продолжаются. Скорректированный прогноз в отношении срока начала судебного разбирательства может быть вновь изменен в зависимости от развития ситуации с мировым кризисом в области здравоохранения. Следует отметить, что поскольку адвокаты обвиняемых, вспомогательный персонал и свидетели находятся на трех разных континентах, связанные с COVID-19 ограничения на поездки способны особенно сильно повлиять на сроки разбирательства по этому делу. На данном этапе разбирательства ведущий дело единоличный судья работает удаленно, но он также присутствует в арушском отделении в режиме неполного рабочего времени, выполняя функции дежурного судьи на основе ротации.

76. Если решение по делу *Туринабо и др.* будет обжаловано, Механизм прогнозирует, что апелляционное решение будет вынесено через 15 месяцев после вынесения судебного решения. Этот прогноз составлен с учетом сложности судебного разбирательства, возможности подачи апелляций каждой из сторон, сравнения с другими разбирательствами по апелляциям на решения по делам о неуважении к суду с поправкой на сложность этого дела, а также с учетом текущих методов работы камер. В соответствии с правилом 143 (А) Правил процедуры и доказывания проводить слушания или публично оглашать решение не требуется. Однако, если будет решено проводить слушания, то время, которое потребуется для подготовки к ним, составит, исходя из прошлого опыта рассмотрения апелляций, приблизительно две трети времени, необходимого для завершения всего дела (девять месяцев). Этот прогноз может быть скорректирован после вынесения судебного решения и получения уведомлений об обжаловании, если таковые поступят, когда станет возможно точнее определить охват и сложность дела на стадии апелляционного производства.

77. Дело *Йойича и Радеты* о неуважении к суду, переданное Механизму Международным трибуналом по бывшей Югославии 29 ноября 2017 года, было передано властям Сербии для судебного разбирательства постановлением единоличного судьи от 12 июня 2018 года. Участвующий в рассмотрении этого дела обвинитель *amicus curiae* обжаловал постановление о его передаче. Апелляционная камера 12 декабря 2018 года констатировала, что обвинитель *amicus curiae* не поставил единоличного судью в известность о возможном «нежелании свидетелей давать показания, если дело будет рассматриваться судом в Сербии», и постановила вернуть дело для рассмотрения дополнительных представлений по этому вопросу. 13 мая 2019 года единоличный судья вынес решение об отмене постановления о передаче дела и просил Сербию незамедлительно передать обвиняемых Механизму. В тот же день единоличный судья издал новые международные ордера на арест, направленные всем государствам — членам Организации Объединенных Наций, в целях ареста, взятия под стражу и передачи Механизму обвиняемых Петара Йойича и Вьерицы Радеты.

78. Сербия 4 июня 2019 года обжаловала решение единоличного судьи. Апелляционная камера 24 февраля 2020 года отклонила апелляцию Сербии и подтвердила решение единоличного судьи от 13 мая 2019 года об отмене постановления о передаче дела. Все государства-члены, включая Сербию, должны выполнять свои обязательства по главе VII Устава Организации Объединенных Наций, в связи с чем ожидается, что они примут меры во исполнение выданных ордеров на арест двух обвиняемых и незамедлительно обеспечат их задержание, взятие под стражу и передачу Механизму. Поскольку Механизм не проводит заочные судебные разбирательства, ему настоятельно необходимо содействие со стороны государств-членов в обеспечении присутствия обвиняемых в зале суда. В случае их ареста и передачи Механизму предполагается, с учетом опыта рассмотрения дел аналогичной сложности, что этап судебного разбирательства по делу продлится приблизительно один год со времени первоначальной явки в суд до вынесения судебного решения, а этап обжалования продлится один год с момента вынесения судебного решения в первой инстанции до вынесения апелляционного решения. Эти прогнозы будут скорректированы после того, как будет произведен арест кого-либо из двух обвиняемых, а затем вновь после вынесения судебного решения и получения уведомлений об апелляции, если таковые поступят, когда станет возможно точнее определить охват и сложность дела на стадии апелляционного производства.

79. Единоличные судьи вынесли также 38 постановлений и распоряжений по заявлениям, касающимся начала разбирательств по делам о неуважении к суду или даче ложных показаний. Так как содержание утверждений о проявлении неуважения к суду или даче ложных показаний может быть очень разным, невозможно оценить продолжительность судебного или апелляционного производства по таким делам, не зная сути возможного иска, хотя ожидается, что такие разбирательства потребуют значительно меньше времени, чем судебные разбирательства, проводимые на основании статьи 1 (2) и (3) Устава и касающиеся основных преступлений, отнесенных к компетенции Механизма. В силу сохраняющегося обязательства Механизма по обеспечению отправления правосудия он и впредь будет обязан проводить проверки и осуществлять преследование в связи с утверждениями о даче ложных показаний и проявлении неуважения к суду согласно положениям статьи 1 (4) Устава вплоть до прекращения своей деятельности.

6. Прочая судебная работа

80. В отчетный период в дополнение к вышеупомянутым функциям Механизм выполнил значительный объем судебной работы.

81. Помимо рассмотрения апелляций на судебные решения и осуществления производства в порядке пересмотра Апелляционная камера отвечает за рассмотрение апелляций на постановления судебных камер или единоличных судей. В отчетный период Апелляционная камера рассматривала апелляции на постановления по делам о неуважении к суду, постановления о пересмотре и, как указано выше, просьбы об отмене передачи дел. Ожидается, что Апелляционная камера продолжит вести такую судебную деятельность в объеме, соответствующем объему судебной деятельности судебных камер и единоличных судей.

82. И наконец, в соответствии со статьей 12 (1) Устава единоличные судьи отвечают за рассмотрение целого ряда ходатайств в первой инстанции. В отчетный период помимо ходатайств, связанных с проявлением неуважения к суду и дачей ложных показаний, единоличные судьи рассматривали, в частности, просьбы, связанные с изменением мер защиты свидетелей, доступом к материалам, раскрытием информации и изменением классификации документов, а также

просьбы о выплате компенсации и назначении адвокатов. Большинство вопросов, рассматриваемых единоличными судьями, касаются просьб о предоставлении доступа к конфиденциальным материалам в целях их использования при рассмотрении дел национальными судебными органами или в ходе судебных разбирательств в Механизме.

83. Единоличные судьи вынесли 112 постановлений или распоряжений в 2018 году (43 в арушском отделении и 69 в гаагском отделении), 183 в 2019 году (121 в арушском отделении и 62 в гаагском отделении) и 39 в первые три с половиной месяца 2020 года (20 в арушском отделении и 19 в гаагском отделении) (см. добавление II). Ожидается, что объем судебной работы единоличных судей на протяжении последующих нескольких лет будет оставаться неизменным, в частности с учетом продолжающихся на национальном уровне разбирательств, имеющих отношение к делам, рассмотренным Трибуналами и Механизмом, а также поступления просьб от осужденных лиц в связи с возможной подачей ходатайств о пересмотре.

IV. Обвинитель¹⁹

84. В соответствии со статьей 14 Устава Обвинитель отвечает за расследование и уголовное преследование по делам, рассматриваемым Механизмом, и действует независимо в качестве отдельного органа Механизма.

85. В отчетный период Канцелярия Обвинителя занималась выполнением своих трех приоритетных задач: а) оперативное завершение производства в первой и апелляционной инстанциях; б) установление местонахождения и арест восьми по-прежнему скрывающихся от правосудия лиц, в отношении которых Международный уголовный трибунал по Руанде выдвинул обвинения; в) оказание помощи национальным ведомствам, осуществляющим судебное преследование за международные преступления, совершенные в бывшей Югославии и в Руанде. Кроме того, Канцелярия выполняла возложенные на нее Уставом задачи в связи с исполнением других остаточных функций.

86. Канцелярия делает все возможное, чтобы обеспечить соблюдение указаний Совета Безопасности относительно управления кадровыми и прочими ресурсами. Как отметило УСВН в своем докладе об оценке методов и работы Механизма, Канцелярия Обвинителя располагала «компактным штатом, что соответствует специальному характеру судебной деятельности» (S/2020/236, п. 20).

A. Оперативное завершение судебного и апелляционного производства

87. В отчетный период Канцелярия Обвинителя принимала меры для скорейшего окончания оставшейся судебной работы по конкретным делам. Были завершены два процесса — апелляционное разбирательство по делу *Караджича* и разбирательство по пересмотру дела *Неирабатваре*. Канцелярия завершила также представление своих доказательств в рамках повторного судебного разбирательства по делу *Станишича и Симатовича* и представила свои письменные доводы в связи с апелляцией по делу *Младича*.

88. 20 марта 2019 года Апелляционная камера Механизма подтвердила решение о признании бывшего президента Республики Сербской Радована Караджича виновным в геноциде, преступлениях против человечности и военных

¹⁹ В настоящем разделе отражены мнения Обвинителя Механизма.

преступлениях. Апелляционная камера удовлетворила апелляцию обвинения на приговор, вынесенный Судебной камерой, и назначила наказание в виде пожизненного тюремного заключения. Таким образом, Апелляционная камера подтвердила личную уголовную ответственность г-на Караджича: а) за преступления против человечности и военные преступления, включая преследования, убийства, истребление, депортацию и насильственное перемещение, совершенные в рамках всеобъемлющего преступного плана этнической чистки боснийских мусульман и боснийских хорватов на части территории Боснии и Герцеговины в период с октября 1991 года по ноябрь 1995 года; б) за преступления против человечности и военные преступления, совершенные в ходе кампании снайперского и артиллерийского обстрела Сараево, имевшей целью терроризировать гражданское население города; в) за военное преступление захвата заложников в связи с его ролью в задержании миротворцев и военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в мае и июне 1995 года с целью заставить Организацию Североатлантического договора прекратить воздушные бомбардировки военных целей боснийских сербов; и д) за геноцид, преступления против человечности в виде преследований, истребления, убийства и насильственного перемещения и военное преступление убийства, совершенные после падения Сребреницы в июле 1995 года.

89. Г-н Караджич был одним из первых лиц, которым, спустя всего два года после его учреждения Советом Безопасности, предъявил обвинение Международный трибунал по бывшей Югославии. В течение почти 13 лет, пока 21 июля 2008 года не произошел его арест сербскими властями, Караджич был одним из самых разыскиваемых в мире лиц, скрывающихся от правосудия. Завершение судебного и апелляционного производства по его делу является важной вехой в области международного уголовного правосудия и ярким свидетельством результатов, достигнутых в осуществлении резолюции 827 (1993).

90. 27 сентября 2019 года Апелляционная камера Механизма отвергла попытку бывшего министра планирования временного правительства Руанды Огюстена Нгирабатваре добиться отмены решения Международного уголовного трибунала по Руанде о признании его виновным в геноциде и подтвердила решение, вынесенное по его делу в рамках апелляционного производства. На слушаниях по пересмотру, состоявшихся 16–25 сентября 2019 года, обвинение посредством перекрестного допроса и представления доказательств продемонстрировало, что якобы имевший место отказ свидетелей от своих показаний явился результатом скоординированных попыток заставить их изменить показания. Апелляционная камера согласилась с доводами обвинения, заметив, что обстоятельства, при которых эти свидетели якобы отреклись от своих показаний, вызывают серьезные подозрения, что имеющиеся свидетельства заставляют сомневаться в том, что решение свидетелей отказаться от своих слов было принято ими самостоятельно, и что в этих обстоятельствах складывается впечатление, что вся ситуация с отречениями была подстроена. Апелляционная камера заключила, что защита *Нгирабатваре* не представила достаточных заслуживающих доверия доказательств существования нового факта, заключающегося в том, что свидетели честно отказались от показаний, данных ими в первой инстанции, и подтвердила апелляционное решение.

91. Для свидетелей, дававших показания в Трибуналах и Механизме, этот важный результат служит подтверждением того, что они продолжают пользоваться защитой Механизма.

92. 21 февраля 2019 года Канцелярия завершила изложение своей версии в деле *Станишича и Симатовича*, по которому в качестве обвиняемых проходят два бывших старших должностных лица Службы государственной безопасности

Республики Сербия. В период с 1 января 2018 года по 21 февраля 2019 года обвинение допросило в судебном заседании 26 свидетелей (все они были подвергнуты перекрестному допросу группами защиты), выступило стороной в разбирательствах по 33 ходатайствам о приобщении доказательств и ответило на 13 ходатайств и просьб, поданных группами защиты по этому делу. Этап изложения доводов защиты начался 18 июня 2019 года с представления доказательств защитой *Станишича*. Обвинение провело перекрестный допрос 24 свидетелей и ответило на 49 ходатайств и просьб, включая ходатайства о приобщении к делу доказательств. Обвинение также ответило на три ходатайства защиты о приобщении к делу 310 вещественных доказательств, и в настоящее время продолжается рассмотрение дополнительных ходатайств защиты. 17 октября 2019 года защита *Станишича* завершила допрос последнего из своих свидетелей, приглашенных для дачи показаний в суде. Защита *Симатовича* приступила к изложению своих доводов с заслушивания первого свидетеля 12 ноября 2019 года. Обвинение по-прежнему стремится проводить разбирательства прагматичным образом, с тем чтобы ускорить рассмотрение дел и сузить круг спорных вопросов, руководствуясь постановлениями Судебной камеры.

93. 28 ноября 2018 года Канцелярия завершила подготовку своих письменных апелляционных материалов по делу Ратко Младича, бывшего начальника Главного штаба Армии Республики Сербской. Канцелярия заявила два основания для обжалования, тогда как защита представила девять оснований. Канцелярия также разобрала большое количество других вопросов, относящихся к делу *Младича*, в том числе пять ходатайств защиты о принятии новых доказательств к рассмотрению в ходе апелляционного производства. 6 марта 2020 года после срочного ходатайства защиты о приостановке устных слушаний по апелляции, первоначально запланированных на 17 и 18 марта 2020 года, Апелляционная камера отменила постановление о графике проведения слушаний и приостановила слушания по апелляции до последующего уведомления, с тем чтобы дать г-ну Младичу возможность лечь на операцию. Ходатайство обвинения от 9 марта 2020 года о пересмотре постановления Апелляционной камеры было отклонено 11 марта 2020 года.

94. И наконец, в отчетный период Канцелярия вынесла также обвинительные заключения в отношении шести лиц, обвиняемых в неуважении к суду по делу *Туринабо и др.* В соответствии со статьей 14 Устава Канцелярии Обвинителя поручено осуществлять расследование и судебное преследование в связи с проявлением неуважения к суду в соответствии с статьей 1 (4) Устава. Эффективное расследование и преследование по делам о неуважении к суду и нарушениях мер защиты свидетелей имеют решающее значение для обеспечения защиты свидетелей и соблюдения принципа добросовестности разбирательств, проводимых Трибуналами и Механизмом.

95. 25 августа 2018 года единоличный судья Механизма утвердил обвинительные заключения Канцелярии в отношении пяти граждан Руанды — Максимильена Туринабо, Ансельма Нзабонимпы, Жана де Дьё Ндагжиманы, Мари Роз Фатумы и Дика Прюданса Муньешули, которым были предъявлены обвинения в неуважении к суду. 7 декабря 2018 года единоличный судья постановил не передавать дело *Туринабо и др.* в Руанду и распорядился о его рассмотрении Механизмом. Затем, 9 августа 2019 года, Обвинитель представил еще одно обвинительное заключение в отношении Огюстена Нгирабатваре, предъявив ему обвинения по двум пунктам в неуважении к суду и одному пункту в подстрекательстве к неуважению к суду. 10 октября обвинительное заключение было утверждено единоличным судьей. 17 октября г-н Нгирабатваре заявил, что не признает себя виновным ни по одному из пунктов обвинения, и единоличный судья вынес устное постановление не передавать это дело в национальную

юрисдикцию и оставить его на рассмотрении Механизма. 18 октября 2019 года обвинение заявило ходатайство об объединении дела *Туринабо и др.* о неуважении к суду с новым делом о неуважении к суду *Нгирабатваре*. 10 декабря 2019 года единоличный судья удовлетворил ходатайство обвинения и постановил объединить эти дела в одно производство.

96. В своем исправленном обвинительном заключении обвинение утверждает, что пятеро обвиняемых напрямую и через посредников оказывали воздействие на свидетелей, которые дали показания в суде над г-ном Нгирабатваре и в ходе последующего разбирательства в порядке пересмотра дела *Нгирабатваре*. В частности, собранные Канцелярией в ходе проведенных ею расследований свидетельства указывают на то, что на протяжении по меньшей мере трех лет свидетелям предлагались и выплачивались взятки, что обвиняемые инструктировали свидетелей в течение не менее двух лет и что пятеро обвиняемых неоднократно и систематически совершали преступные действия. Обвинение заявило далее, что г-н Нгирабатваре, находясь в своей камере в Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Аруше, сознательно раскрыл конфиденциальную информацию и имел запрещенные контакты с пользующимся защитой свидетелем в нарушение распоряжений суда. Обвинение заявило также, что следователь из бывшей группы защиты г-на Нгирабатваре Муньешули и обвиняемый Туринабо нарушили судебные распоряжения по защите свидетелей.

97. Дело *Туринабо и др.* является первым крупным делом о неуважении к суду, рассматриваемым Механизмом. Досудебное разбирательство сопровождалось особенно большим объемом работы, потребовав рассмотрения множества важных вопросов права и широкого набора процессуальных вопросов. Со дня ареста и до конца отчетного периода группы защиты представили 352 документа, а обвинение представило 237 документов. Единоличным судьей было вынесено 140 постановлений и распоряжений, Апелляционной камерой — 25 и Председателем — 37. Кроме того, 99 документов представил Секретариат. Обвинение ответило на более чем 257 единиц корреспонденции, поступившей от групп защиты, и предъявило материалы объемом более 1,8 терабайта. Ожидается, что такая интенсивность сохранится на всем протяжении рассмотрения дела в предварительном порядке и в первой инстанции.

98. Канцелярия Обвинителя принимает все зависящие от нее меры для ускорения завершения этих специальных судебных процедур.

В. Лица, скрывающиеся от правосудия

99. На свободе по-прежнему находятся восемь лиц, которым Международный уголовный трибунал по Руанде предъявил обвинения. В отчетный период Канцелярия Обвинителя продолжала свои усилия по обнаружению и аресту трех скрывающихся от правосудия лиц: Фелисьена Кабуги, Проте Мпираньи и Огюстена Бизиманы, — чьи дела будут разбираться Механизмом. Канцелярия также продолжала собирать сведения о местонахождении еще пяти разыскиваемых лиц, которые, как ожидается в настоящее время, должны предстать перед судом в Руанде, — Фюльжанса Кайишемы, Шарля Сикубвабо, Алуа Ндимбати, Рьяндикайо и Фенеаса Муньяругарамы.

100. В отчетный период Канцелярия вела обширную оперативную, аналитическую и следственную работу в целях розыска скрывающихся от правосудия лиц, опираясь на достижения структурных реформ и операционных преобразований, проведенных в 2016–2018 годах. Разработав конкретные планы действий в отношении каждого из разыскиваемых лиц, Канцелярия сначала проводила обзор ранее собранных оперативных данных и закрывала отработанные версии, чтобы

сузить набор возможных вариантов и сосредоточиться на наиболее перспективных направлениях поиска. В число приоритетов Канцелярии также входило формирование более четкого представления об уловках, к которым прибегают скрывающиеся лица, чтобы избежать обнаружения, включая создание сетей поддержки и попытки заручиться защитой со стороны влиятельных лиц. И наконец, благодаря налаживанию взаимодействия с новыми источниками и укреплению сотрудничества с партнерами Канцелярии удалось получить новую важную информацию, которая может вывести на след скрывающихся от правосудия лиц.

101. В результате Канцелярия обратилась к государствам-членам с просьбой об оказании помощи и содействия. Канцелярия признательна за поддержку, оказанную ей некоторыми партнерами, включая предоставление значительного объема полезных исходных данных и доступа к важным инструментам. Проанализировав полученную информацию и предоставив результаты этого анализа своим партнерам, Канцелярия договорилась с некоторыми из них о проведении совместных операций по проработке полученных версий. Канцелярия надеется, что в будущем она сможет отчитаться о результатах этих операций.

102. К сожалению, несмотря на прогресс, достигнутый в некоторых областях, Канцелярия часто сталкивается с большими трудностями, пытаясь добиться необходимого содействия со стороны ряда государств-членов, что в значительной мере препятствует ее работе.

103. Например, в середине 2018 года Канцелярия получила от Национального центрального бюро Международной организации уголовной полиции (Интерпол) для Южной Африки подтверждение информации об обнаружении на территории этой страны одного из разыскиваемых лиц, в связи с чем 16 августа 2018 года Канцелярия направила южноафриканским властям срочный запрос на оказание помощи. После того как ответа не последовало, в свете дальнейших событий Канцелярия направила 15 марта 2019 года второй срочный запрос об оказании помощи. Канцелярия предприняла активные попытки обсудить свои срочные запросы об оказании помощи с южноафриканскими властями. К сожалению, лишь в декабре 2019 года Южная Африка попыталась выполнить просьбы Канцелярии, и эти усилия не увенчались успехом из-за того, что с момента их получения прошло много времени. 18 декабря 2019 года Канцелярия обратилась к южноафриканским властям с еще одним срочным запросом на оказание помощи, чтобы получить исключительно важную информацию, которая позволила бы ей продолжить розыск скрывающегося от правосудия лица, но по состоянию на конец отчетного периода эта просьба также остается без ответа.

104. Кроме того, в 2018 году Обвинитель посетил Хараре, с тем чтобы обсудить со старшими должностными лицами Зимбабве соответствующие оперативные данные, полученные Канцелярией, и пути укрепления сотрудничества. Было решено, что Канцелярия и зимбабвийские власти учредят совместную целевую группу для координации дальнейшей следственной деятельности. Канцелярия продолжает сотрудничать с целевой группой, хотя пока, к сожалению, добиться удалось немногого. Многие важные направления работы следствия до сих пор не проработаны, и Канцелярия все еще не получила ожидаемую информацию. Чтобы продемонстрировать заявленную приверженность оказанию полного содействия Канцелярии, крайне важно, чтобы зимбабвийские власти обеспечили целевой группе всестороннюю поддержку в проработке всех версий и получении информации из всех возможных источников.

105. В качестве последнего примера следует упомянуть, что Канцелярия получила заслуживающие доверия данные о большом количестве поддельных или незаконным образом полученных паспортов, приобретенных и используемых разыскиваемыми лицами для международных поездок. По понятным причинам

речь идет об исключительно важном направлении работы следствия, и Канцелярия неоднократно обращалась к соответствующим властям с просьбой о помощи в получении информации о таких паспортах. Но, к сожалению, хотя прошло уже более года, Канцелярия так и не получила почти никакой дополнительной информации, поскольку соответствующие органы власти не ответили на ее просьбы, несмотря на многочисленные личные встречи для обсуждения этого вопроса и неоднократно направляемые напоминания.

106. Канцелярия глубоко сожалеет о том, что некоторые государства-члены не оказывают ей должного содействия. Как предусмотрено Уставом и дополнительно подтверждено в многочисленных резолюциях Совета Безопасности, на всех государствах-членах лежит международно-правовое обязательство идти на сотрудничество с Канцелярией Обвинителя в ее усилиях по обнаружению и задержанию лиц, остающихся в розыске. Канцелярия продолжит напрямую взаимодействовать с национальными властями для получения поддержки и обеспечения оперативного реагирования на ее просьбы об оказании помощи. Канцелярия вновь указывает также, что в рамках Программы правительства Соединенных Штатов по выплате вознаграждения за содействие в поимке военных преступников лица, которые предоставляют информацию, ведущую к аресту лица, скрывающегося от правосудия, могут иметь право на получение денежного вознаграждения в размере до 5 млн долл. США.

107. Канцелярия подчеркивает свое твердое намерение как можно скорее арестовать лиц, которые все еще скрываются от правосудия. В подтверждение этого намерения Канцелярия заявила свою позицию, согласно которой розыск лиц, скрывающихся от правосудия, следует рассматривать как специальную функцию, поскольку, как она считает, такая деятельность является временной и должна быть завершена в разумные сроки, как и в случае с другими специальными функциями Механизма. Кроме того, Канцелярия убеждена, что при определении того, как долго будет необходимо продолжать работу по розыску скрывающихся от правосудия лиц в качестве одной из специальных функций Механизма, необходимо учитывать не только число таких лиц, все еще находящихся на свободе, но и получаемые результаты. Механизм не может заниматься розыском этих людей бесконечно долго. Обвинитель вновь заявил, что, если до конца 2020 года местонахождение скрывающихся от правосудия лиц не будет установлено и они не будут взяты под стражу, Канцелярия приступит к сокращению масштабов своей розыскной деятельности и полной передаче этих функций национальным властям.

С. Оказание поддержки в судебном преследовании за военные преступления на национальном уровне

108. В соответствии со статьей 28 (3) Устава Канцелярия Обвинителя уполномочена реагировать на просьбы об оказании помощи, поступающие от национальных властей в связи преступлениями, совершенными во время конфликтов в Руанде и бывшей Югославии. После закрытия Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии дальнейшая работа по привлечению к ответственности за преступления, совершенные в Руанде и в бывшей Югославии, целиком зависит от действий национальных органов юстиции. Канцелярия относит к числу своих наиболее приоритетных задач осуществление мониторинга и оказание поддержки и консультационной помощи национальным судебным органам, осуществляющим преследование в связи с делами о военных преступлениях, совершенных во время конфликтов в Руанде и бывшей Югославии. Кроме того, Канцелярия оказывает помощь таким органам, как Международный комитет Красного Креста (МККК) и

национальные ведомства по делам пропавших без вести лиц, которые продолжают розыск лиц, пропавших без вести в результате конфликтов в бывшей Югославии. Канцелярия поддерживает постоянный диалог со своими партнерами и проводит в жизнь целый ряд инициатив по оказанию помощи национальным системам уголовного правосудия и наращиванию их потенциала.

109. Канцелярия обладает уникальными возможностями для оказания такой помощи. Собранная ею доказательная база содержит документы следствия по делам о преступлениях, имевших место в Руанде в 1994 году, листажом приблизительно 1 млн страниц, и материалы, касающиеся преступлений, совершенных в бывшей Югославии в 1991 и последующие годы, листажом 9,3 млн страниц. Кроме того, она располагает десятками тысяч артефактов, аудио- и видеозаписей и других доказательственных материалов.

110. Национальные власти высоко ценят поддержку, получаемую от Канцелярии, о чем свидетельствует тот факт, что она продолжает получать большое число просьб об оказании помощи. В отчетный период сохранилась зафиксированная ранее тенденция к значительному увеличению числа таких просьб, поступающих в Канцелярию. Например, в отделении в Гааге число полученных просьб увеличилось со 111 в 2013 году до 329 в 2019 году, т.е. почти в три раза, что значительно превышает первоначальные прогнозы в отношении объема работы, подготовленные при учреждении Механизма. Всего за первые три месяца 2020 года, несмотря на пандемию COVID-19, Канцелярия получила еще 100 просьб об оказании помощи; если такая динамика сохранится, в 2020 году будет получено около 400 просьб об оказании помощи. В период с 1 января 2018 года по 31 марта 2020 года Канцелярия получила 788 просьб об оказании помощи. В этой связи Канцелярия передала национальным властям более 39 058 документов объемом 643 739 страниц, а также 692 аудиовизуальных файла и другие материалы.

111. Кроме того, как и в предыдущие годы, поступающие в отчетный период просьбы отличались возрастающей сложностью и объемом. Это говорит о том, что национальные органы берутся за более сложные дела и рассчитывают на дополнительную помощь Канцелярии. Канцелярия получила и ответила на особенно сложные запросы об оказании помощи от Специальной прокуратуры Косово, Прокуратуры Боснии и Герцеговины, французских судебных властей и других органов. Особенно объемные и ресурсоемкие запросы поступают от МККК, поскольку каждый его запрос может касаться судьбы до 200 человек, пропавших без вести в результате связанных между собой инцидентов или из мест, где имели место такие инциденты.

112. Канцелярия Обвинителя предполагает, что еще в течение по меньшей мере нескольких лет число получаемых просьб о предоставлении помощи будет оставаться на нынешнем высоком уровне или продолжит расти.

113. Канцелярия продолжает тесно сотрудничать с руандийскими властями, отвечающими за расследование преступлений, совершенных во время геноцида, и осуществление судебного преследования в связи с ними. Помимо уголовного преследования по обвинительным заключениям, переданным руандийским судам Международным уголовным трибуналом по Руанде, Национальная государственная прокуратура Руанды в настоящее время ведет розыск более 900 скрывающихся от правосудия лиц в разных частях мира. Разыскиваемых руандийцев продолжают обнаруживать в других странах и выдавать Руанде для привлечения к суду. Судебное преследование руандийских граждан за преступления, связанные с геноцидом, осуществляется также в ряде третьих государств. Важным событием последнего времени явилось начало подготовительной работы нескольких европейских стран совместно с Евроюстом по учреждению международной

следственной целевой группы, которая займется розыском подозреваемых в геноциде руандийцев, находящихся в Европе. Канцелярия Обвинителя ожидает, что все эти национальные усилия по привлечению к суду лиц, виновных в геноциде, потребуют существенной поддержки со стороны Канцелярии и приведут к значительному увеличению числа направляемых ей просьб об оказании помощи.

114. Для удовлетворения этих потребностей Канцелярия инициировала ряд шагов, направленных на расширение доступа к доказательной базе по Руанде. Несмотря на задержки, возникшие в результате резкого сокращения первоначальных полномочий на принятие обязательств в 2018 году, в настоящее время ведется работа над проектом по удалению конфиденциальной и чувствительной информации из доказательственных материалов, с тем чтобы их можно было оперативнее предоставлять национальным властям для следственных и других целей. Кроме того, Канцелярия приступила к планированию проекта по созданию защищенного механизма дистанционного поиска в своих базах данных, с тем чтобы привести свои возможности в соответствие с возможностями, имеющимися в отношении доказательств, относящихся к Югославии.

115. Что касается бывшей Югославии, то вся имеющаяся информация указывает на то, что в ближайшие несколько лет количество обращений к Канцелярии с просьбами об оказании помощи от национальных властей продолжит расти. Все государства-члены в регионе заявили о своем твердом намерении полностью расследовать и завершить все незакрытые дела о военных преступлениях и разработали национальные стратегии по расследованию военных преступлений в целях выполнения этих обязательств. Например, Боснии и Герцеговине по-прежнему необходимо разобрать несколько тысяч дел, включая несколько сотен особенно сложных и наиболее приоритетных дел. Аналогичным образом, в сербской национальной стратегии по расследованию военных преступлений и прокурорской стратегии по военным преступлениям прогнозируется существенное увеличение числа проводимых в Сербии расследований и судебных разбирательств в ближайшие годы. Хорватия также продолжает осуществлять судебное преследование по делам о военных преступлениях. Черногория приняла национальную стратегию и запросила помощь Канцелярии в ее реализации. Преследование в связи с преступлениями, связанными с конфликтами в бывшей Югославии, продолжается и в национальных судах третьих государств, в связи с чем Канцелярия ожидает, что она продолжит получать просьбы об оказании помощи, в частности, от Бельгии, Германии, Канады, Нидерландов, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов, Франции и Швеции. Канцелярия отмечает также, что МККК в настоящее время реализует пятилетнюю стратегию по установлению участи лиц, безвестно пропавших в результате конфликтов, и в течение следующих нескольких лет продолжит направлять Канцелярии большое число сложных запросов на оказание помощи.

116. Значительное увеличение количества просьб об оказании помощи, поступающих в Канцелярию, лишь частично удовлетворяется за счет увеличения соответствующих ресурсов. Канцелярия стремится покрывать возросшие потребности путем гибкого перераспределения персонала. К сожалению, поскольку Канцелярия и без того располагает «компактным штатом» (S/2020/236, п. 20), полностью справиться с возросшей рабочей нагрузкой не удастся, что было признано УСВН, отметившим, что «ввиду высокой интенсивности специальной судебной деятельности Канцелярия Обвинителя испытывала нехватку ресурсов для выполнения постоянных видов деятельности» (S/2020/236, п. 41). В результате на данный момент накопилось приблизительно 150 необработанных запросов. По мере дальнейшего сокращения персонала Канцелярия будет уделять первоочередное внимание обеспечению Канцелярии достаточными ресурсами,

необходимыми ей для того, чтобы она могла в полном объеме выполнять возложенные на нее задачи в соответствии со статьей 28 (3) Устава.

D. Управление

117. Канцелярия Обвинителя стремится управлять своим персоналом и ресурсами в соответствии с указаниями Совета Безопасности, согласно которым Механизм должен представлять собой «небольшую, временную и действенную структуру». Канцелярия продолжает руководствоваться мнениями и просьбами Совета, изложенными, в частности, в пунктах 18–20 его резолюции 2256 (2015) и пунктах 7 и 8 резолюции 2422 (2018). Важной частью этих усилий является проводимая Обвинителем политика «единой канцелярии», предусматривающая объединение персонала и ресурсов Канцелярии в обоих отделениях. Эта политика предполагает гибкое распределение персонала и ресурсов, которые могут оперативно перенаправляться из одного отделения в другое, по мере необходимости.

118. В отчетный период Канцелярия столкнулась с серьезным испытанием уровня своей подготовки и готовности справляться с непредвиденной рабочей нагрузкой в связи с производством по делам специального характера. Когда началось разбирательство в порядке пересмотра по делу *Нгирабатваре*, Канцелярия покрыла дополнительные потребности за счет имеющихся ресурсов посредством гибкого перераспределения персонала из обоих отделений. На этапе подготовки к разбирательству Канцелярия вскрыла доказательства существования преступного сговора, имевшего целью добиться в ходе пересмотра дела отмены решения о признании г-на Нгирабатваре виновным в геноциде путем оказания давления на свидетелей и проявления неуважения к суду. Для ускоренного проведения следственных мероприятий Канцелярия задействовала дополнительный персонал, в частности из своих «основных» составов в обоих отделениях, отвечающий за выполнение постоянных функций. Утверждение в сентябре 2018 года обвинительного заключения в отношении пяти обвиняемых по делу *Туринабо и др.* явилось свидетельством успешной работы Канцелярии.

119. Хотя Канцелярия ожидала, что дело *Туринабо и др.* будет передано на рассмотрение в Руанду, ей пришлось оперативно отреагировать на распоряжение единоличного судьи о том, что судебное разбирательство должен проводить Механизм. Был предпринят ряд шагов. Во-первых, персонал в Аруше и Гааге был быстро переключен на работу по делу *Туринабо и др.* с других заданий, связанных, в частности, с производством по апелляциям, розыском скрывающихся от правосудия лиц и поддержкой основных составов. Другим сотрудникам было поручено взять на себя дополнительную нагрузку, чтобы восполнить нехватку ресурсов в результате такого перераспределения. Во-вторых, была составлена и утверждена смета расходов, что позволило Канцелярии оперативно начать процесс набора персонала. Задействовав механизмы горизонтального перевода, используя процедуру подбора кандидатов из реестра и объявив временные вакансии, Канцелярия смогла всего за несколько месяцев набрать новых сотрудников с необходимой квалификацией, продолжая при этом опираться преимущественно на имеющиеся ресурсы. В-третьих, в соответствии с принципом «единой канцелярии» объем работы по делу *Туринабо и др.* был широко распределен между различными группами сообразно их возможностям. Это позволило судебной группе сосредоточиться на досудебной подготовке дела, в то время как апелляционная группа взяла на себя ответственность за выполнение объемной работы по ведению досудебного разбирательства.

120. Благодаря этим усилиям Канцелярия смогла выполнить всю свою работу в установленные судом по делу *Туринабо и др.* сроки, одновременно продолжив заниматься своими расследованиями, по результатам которых в августе 2019 года было представлено обвинительное заключение в отношении г-на Нгирабатваре. Кроме того, Канцелярия успешно выступила в разбирательстве в рамках производства по пересмотру решения по делу *Нгирабатваре*. Канцелярия убеждена, что этот опыт укрепил ее готовность реагировать на любые непредвиденные события подобного рода в будущем, например в случае ареста кого-либо из разыскиваемых лиц.

121. В отчетный период Канцелярия Обвинителя продолжила добиваться максимальной отдачи от использования своих ресурсов и «делать больше с меньшими затратами», широко практикуя многозадачность и обучение персонала смежным профессиональным навыкам. Для того чтобы справляться со своими обязанностями усилиями немногочисленного кадрового состава, сотрудникам Канцелярии регулярно предлагалось также в исключительном порядке брать на себя дополнительный объем работы. Канцелярия благодарна своим сотрудникам за их неизменную самоотверженность и приверженность своему делу.

122. В отчетный период началось снижение численности персонала Канцелярии. После резкого сокращения первоначальных полномочий на принятие обязательств в 2018 году Канцелярия ускорила запланированное снижение численности и дополнительно сократило свой штат в отделении в Гааге. В конце 2019 года в отделении в Гааге было сокращено еще несколько должностей. В отчетный период в Канцелярии наблюдалось значительное выбытие кадров, связанное, в частности, с ситуацией бюджетной неопределенности, сложившейся в 2018 году, включая уход старшего адвоката по апелляциям, исполняющего обязанности начальника, адвоката по апелляциям, специалистов по правовым вопросам и младших специалистов по правовым вопросам. Это было отмечено УСВН (S/2020/236, п. 41). Канцелярия продолжает принимать меры в связи с сокращением и выбытием персонала с целью обеспечить наличие у нее возможностей для выполнения всех своих функций как в зале суда, так и вне его, опираясь в значительной мере на опыт, накопленный Трибуналами.

Е. Выполнение рекомендаций Управления служб внутреннего надзора

123. В своем докладе об оценке методов и работы Механизма УСВН признало, что методы и работа Канцелярии соответствуют ожиданиям, сформулированным Советом Безопасности в его резолюции 2422 (2018).

124. Принимая во внимание ожидание Совета, постановившего, что Механизм должен представлять собой небольшую, временную и действенную структуру и иметь небольшой штат сотрудников, соразмерный его суженным функциям, УСВН заключило, что Канцелярия Обвинителя располагает «компактным штатом, что соответствует специальному характеру судебной деятельности» (S/2020/236, п. 20), и что «и судебная, и апелляционная группы имеют компактную численность» (S/2020/236, п. 41).

125. Учитывая просьбу Совета обеспечить соответствие кадровой политики Механизма его временному мандату и гибкое использование персонала, УСВН отметило, что, «когда образовалось незапланированное дело о неуважении к суду, Канцелярия Обвинителя на гибкой основе перенаправила персонал для работы над этим делом» (S/2020/236, п. 41). В этой связи УСВН обратило внимание также на то, что Канцелярия приложила усилия с целью абсорбировать эти непредвиденные дополнительные потребности за счет имеющихся ресурсов,

отложив осуществление других видов деятельности, включая архивирование материалов завершенных судебных разбирательств и передачу дел. Как в этом, так и в других случаях, Канцелярия направляла свои ограниченные ресурсы в первую очередь на выполнение незапланированной судебной работы в целях обеспечения скорейшего завершения оставшихся судебных и апелляционных разбирательств.

126. В связи с просьбой Совета о расширении географической представленности и улучшении гендерной сбалансированности персонала Механизма следует отметить, что Канцелярия добилась гендерного паритета на должностях категории специалистов, категории полевой службы и категории общего обслуживания, в том числе на должностях старшего уровня (С-5/С-4). Кроме того, после проверки, проведенной УСВН, Канцелярия завершила мероприятия по набору персонала, вновь продемонстрировав свою приверженность обеспечению гендерного баланса, о чем свидетельствует, в частности, назначение женщин на четыре из семи должностей категории специалистов в арушском отделении.

127. В отчетный период Канцелярия работала над выполнением адресованной непосредственно ей рекомендации, в которой ей было предложено «поддержать и укрепить моральный дух персонала путем проведения опроса среди сотрудников для выявления ключевых беспокоящих их проблем в связи с мероприятиями по сокращению и увеличению численности» и «определить основные причины ухудшения морально-психологического состояния персонала в целях более эффективного планирования в контексте вероятных последствий таких изменений» (S/2020/236, п. 40). Эта рекомендация была вынесена на основе предыдущих выводов УСВН о том, что «и без того перегруженным группам Канцелярии приходилось одновременно работать над незавершенными делами [Международного трибунала по бывшей Югославии], одним непредвиденным повторным судебным разбирательством и неожиданными разбирательствами, вытекающими из завершенных дел Механизма», и что Канцелярия «столкнулась с трудностями, связанными с набором, удержанием персонала и обеспечением гарантий занятости, отчасти из-за временного характера судебной деятельности и ограниченного кадрового резерва, из которого набирались сотрудники» (S/2018/206, п. 23). Канцелярия выразила признательность УСВН за ценный анализ проблем с моральным настроением персонала, возникших в связи с необходимостью сохранения компактной и экономичной структуры, несмотря на неожиданно резко возросший объем судебной работы на фоне организационных сокращений.

128. В своем докладе УСВН указало, что Канцелярия уже приняла меры для исправления ситуации, отметив, что «моральное состояние персонала, по-видимому, улучшилось по сравнению с предыдущими годами» (S/2020/236, п. 42). УСВН согласилось также с Канцелярией в том, что сокращение штатов и отсутствие гарантий занятости являются главными причинами ухудшения морального состояния. В этой связи следует отметить, что улучшения, признанные УСВН, были достигнуты, несмотря на то, что выявленные ранее негативные факторы сохраняются.

129. Как было отмечено УСВН, в 2019 году Канцелярия провела подробный конфиденциальный опрос среди сотрудников для оценки морально-психологического состояния коллектива Канцелярии, чтобы выяснить, какие факторы негативно отражаются на настроении сотрудников, оценить усилия, предпринятые Канцелярией в предыдущие два года для улучшения морально-психологического состояния сотрудников, и собрать предложения относительно дальнейших шагов, которые можно было бы предпринять. Результаты опроса, проводившегося на условиях анонимности, были доведены до сведения руководства

Канцелярии, УСВН и всех сотрудников Канцелярии. Данные опросы показали, что в настоящее время моральное состояние в коллективе Канцелярии является позитивным и оно, несомненно, лучше, чем можно было бы ожидать в сложившихся обстоятельствах. Сотрудники сообщили, что они удовлетворены своей работой, считают свою работу значимой и уверены, что они вносят вклад в выполнение важного дела и способствуют выполнению мандата Канцелярии. Результаты опроса показали также, что в последние годы моральное состояние в целом улучшилось. Сотрудники положительно отзывались об успешном переходе Канцелярии в состав остаточной структуры, о том, как проводилось сокращение, и об успешных мерах, принятых Канцелярией в связи с резким уменьшением объема первоначальных полномочий на принятие обязательств в 2018 году. В целом сотрудники позитивно оценили процессы управления преобразованиями в Канцелярии и сообщили, что они испытывают большое доверие к старшему руководству Канцелярии.

130. В то же время Канцелярия в полной мере отдает себе отчет в том, что дальнейшее поддержание хорошего морального состояния коллектива будет весьма непростой задачей, особенно в свете продолжающегося сокращения штата по мере завершения судебных и апелляционных разбирательств. С учетом значительного объема сложной работы, которую еще предстоит проделать для завершения оставшихся разбирательств, сохранение высокой мотивации персонала является оперативной необходимостью. Поэтому для старшего руководства Канцелярии задача укрепления позитивного морального настроения среди сотрудников будет одним из основных приоритетов в 2020 году и в последующий период. Канцелярия продолжит разрабатывать меры, направленные на укрепление позитивного морального духа, смягчение факторов, негативно отражающихся на моральном состоянии сотрудников, и создание благоприятной рабочей обстановки в Канцелярии.

131. В тесной консультации с персоналом Канцелярия уже составила перечень из 25 предварительных мер, которые предлагается осуществить. На момент представления настоящего доклада Канцелярия уже осуществила или приступила к осуществлению многих из них, включая создание возглавляемой персоналом координационной группы по вопросам повышения квалификации, предоставление сотрудникам всех уровней дополнительных возможностей для выполнения новых заданий, содействие в организации совместных проектов с участием персонала обоих отделений, по мере возможности, и поддержание открытого диалога с персоналом по значимым вопросам. Канцелярия намерена постоянно информировать УСВН о ходе осуществления этих мер и надеется, что в ближайшем будущем данная рекомендация будет признана выполненной.

132. В своем докладе УСВН вынесло одну новую рекомендацию, которая также относится к Канцелярии, а именно о том, что «высшим должностным лицам следует усилить координацию и обмен информацией между собой и горизонтально между органами по вопросам, которые в равной мере их затрагивают», и «постоянно обновлять основанный на сценариях план управления рабочей нагрузкой для всего Механизма» (S/2020/236, п. 66). Канцелярия с удовлетворением отмечает эту рекомендацию, которая вписывается в рамки продолжающегося стратегического обзора, проводимого самой Канцелярией.

133. В целом Канцелярия признательна УСВН за его доклад и рекомендации. Канцелярия рада, что УСВН отметило ее приверженность предложенной Советом Безопасности концепции Механизма как «небольшой, временной и действенной структуры» и положительно оценило усилия и новаторские методы Канцелярии, включая гибкое перераспределение персонала в связи с возросшим объемом специальной судебной деятельности при сохранении компактной

кадровой структуры. Канцелярия с признательностью отмечает важную рекомендацию УСВН в адрес Механизма обеспечить систематическое осмысление и планирование будущего и формирование общей концепции институционального строительства и надеется продолжить обсуждение этих вопросов с камерами и Секретариатом.

V. Секретариат

134. В соответствии со статьей 15 Устава Секретариат отвечает за выполнение административных функций и обслуживание отделений Механизма. Если говорить более конкретно, то Секретариат, действуя под руководством Секретаря, отвечает за выполнение ряда ключевых функций, среди которых — поддержка судебной деятельности, сохранение и обустройство архивов и административное обслуживание Механизма. Поддержка судебной деятельности предполагает выполнение широкого набора функций — от материально-технического сопровождения всех судебных мероприятий, включая организацию устного и письменного перевода и управление следственными изоляторами Организации Объединенных Наций в Аруше и Гааге, до защиты потерпевших и свидетелей и оказания поддержки Председателю в выполнении его функций, связанных с исполнением приговоров в отношении осужденных лиц. Кроме того, Секретариат отвечает за сохранение и обустройство архивов Трибуналов и Механизма. И наконец, Секретариат обеспечивает административное обслуживание Механизма, которое охватывает все вопросы, касающиеся людских ресурсов, охраны и безопасности, эксплуатации помещений, закупок, компьютерной поддержки, бюджета и финансов. Такое широкое разнообразие функций привело к тому, что пандемия COVID-19 по-разному отразилась на различных участках работы Секретариата, заставив его принимать различные меры реагирования, которые изложены ниже, в заключительных пунктах каждого соответствующего подраздела. В более общем плане Секретариат продолжал стремиться максимально эффективно использовать ресурсы посредством дальнейшего расширения и упорядочения сотрудничества между отделениями, с тем чтобы, насколько это возможно, функционировать как единая организационная структура.

135. В помещениях арушского отделения в отчетный период был открыт зал судебных заседаний, оснащенный новейшим оборудованием, и в нем успешно прошли первые судебные заседания, включая первоначальные явки, распорядительные заседания и слушания по делу о пересмотре. Механизм продолжил заниматься вопросами проведения корректирующих работ, включая работы по устранению технических дефектов в здании архива, и добился значительного прогресса в завершении проекта строительства: в частности, был официально закрыт перечень невыполненных работ и взыскан ущерб, причиненный в результате задержек, после тесных консультаций с соответствующими отделениями в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций. Более подробная информация о заключительном этапе строительного проекта содержится в докладе Генерального секретаря о строительстве нового здания для арушского отделения Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (A/74/662). Механизм выражает признательность Объединенной Республике Танзания за неизменное всестороннее содействие, которое она оказывала Механизму в его работе и деятельности, включая поддержку, оказывавшуюся на всех этапах строительного проекта.

136. Что касается отделения в Гааге, то в 2019 году принимающее государство приобрело право собственности на занимаемые Механизмом арендуемые помещения, и в результате Механизм получил возможность сохранить свое нынешнее местопребывание. В настоящее время ведутся переговоры с принимающим

государством по будущему договору аренды, в котором будет учтено сокращение потребностей Механизма в помещениях. Механизм в равной степени признателен Нидерландам за неизменное и всестороннее содействие его работе и деятельности.

137. Полевое отделение Механизма в Кигали продолжало оказывать необходимую поддержку Секретариату, Канцелярии Обвинителя и защите в связи с продолжающимся разбирательством по делу о неуважении к суду *Туринабо и др.* и ранее — в связи с разбирательством в порядке пересмотра по делу *Нгирабатваре*. Кроме того, оно оказывало содействие в обработке просьб национальных судебных органов об оказании помощи и продолжало обеспечивать защиту и поддержку свидетелей, включая предоставление им медицинской и психосоциальной помощи. Кроме того, оно оказывало содействие наблюдателям, отслеживающим состояние переданных Руанде дел Международного уголовного трибунала по Руанде в соответствии со статьей 6 Устава.

138. Полевое отделение Механизма в Сараево продолжало оказывать необходимую поддержку свидетелям в рамках продолжающегося разбирательства по делу *Станишича и Симатовича* и предоставлять защиту и поддержку свидетелям, которые ранее приглашались для дачи показаний в Международном трибунале по бывшей Югославии или Механизме. Кроме того, полевое отделение в Сараево помогало обрабатывать просьбы об изменении мер защиты свидетелей, содействуя тем самым преследованию на национальном уровне лиц, предположительно причастных к конфликтам в бывшей Югославии.

139. В последние месяцы отчетного периода Секретариат был вынужден быстро перестроить методы работы в связи с беспрецедентными обстоятельствами, сложившимися в результате пандемии COVID-19. Для обеспечения скоординированного реагирования была создана антикризисная группа по COVID-19, в состав которой вошли представители всех трех органов, и, следуя указаниям из Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, Секретарь назначил координатора по вопросам реагирования на эпидемию. Группа координирует усилия по реагированию и информированию персонала о принимаемых мерах.

140. В соответствии с административными руководящими указаниями для подразделений в связи с пандемией коронавирусной инфекции (COVID-19), впервые изданными 13 февраля 2020 года²⁰, Секретариат ввел ряд мер по смягчению рисков с целью обеспечить бесперебойное функционирование и минимизировать опасность возможного заражения сотрудников COVID-19 во всех местах службы, прежде всего посредством поощрения перехода на гибкий или альтернативный режимы работы, например на удаленную работу. В результате, хотя и с некоторой задержкой, Секретариату удалось продолжить выполнять большинство своих повседневных функций.

A. Поддержка судебной деятельности

141. В отчетный период арушское отделение Секретариата обеспечивало вспомогательное сопровождение досудебного производства по делу о неуважении к

²⁰ Сеть по вопросам людских ресурсов Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР), «Административные руководящие указания для подразделений в связи со вспышкой новой коронавирусной инфекции (COVID-19): система управления персоналом в штаб-квартирах организаций общей системы Организации Объединенных Наций и периферийных местах службы», версия 1.0, 13 февраля 2020 года. Версия 2.0 была издана 10 марта 2020 года; версия 3.0 — 21 марта 2020 года.

суду *Туринабо и др.*, слушаний по пересмотру решения в деле *Нзирабатваре* и досудебного производства по делу о неуважении к суду *Нзирабатваре* (которое было объединено с делом *Туринабо и др.* в одно производство 10 декабря 2019 года). В отделении в Гааге Секретариат обеспечивал вспомогательное обслуживание в связи с делом *Станишича и Симатовича* и апелляционным производством по делу *Младича* и делу *Караджича*, включая оказание помощи в подготовке к вынесению 20 марта 2019 года апелляционного решения по делу *Караджича*. Секретариат обработал и распространил более 6250 судебных документов, включая 686 юридических представлений Секретариата, обеспечил проведение судебных заседаний общей продолжительностью 154 дня и организовал перевод документации объемом приблизительно 50 000 страниц для использования в текущих судебных разбирательствах и в работе Механизма в целом.

142. Учрежденная недавно в арушском отделении Секретариата Группа судебной документации и судопроизводства обеспечивает надлежащее обслуживание судопроизводства в рамках специальной судебной деятельности и призвана способствовать дальнейшей унификации методов судебного делопроизводства в обоих отделениях. Кроме того, с 15 августа 2019 года начала действовать единая судебная база данных, благодаря чему оба отделения теперь располагают общей и более эффективной системой обработки и распространения документации. Портал единой базы данных судебной документации, созданный с целью предоставить широкой общественности доступ к судебным записям Трибуналов и Механизма, хранящимся в единой судебной базе данных, через единый публичный интерфейс, согласно первоначальному графику должен был заработать в конце марта 2020 года. Однако из-за пандемии COVID-19 запуск портала был отложен, поскольку сотрудникам Секции информационно-технического обслуживания пришлось переключиться на выполнение важных задач по обеспечению бесперебойного функционирования и заняться, в первую очередь, налаживанием работы технических инструментов и средств, с тем чтобы сотрудники Механизма могли работать в удаленном режиме, о чем подробнее пойдет речь ниже. В настоящее время Секретариат рассматривает вопрос о новых сроках запуска портала с учетом воздействия мер, принятых в связи пандемией COVID-19, на кадровые возможности.

143. Руководствуясь рекомендацией 3 доклада УСВН об оценке 2018 года (S/2018/206), Секретариат добился дальнейшего улучшения координации и согласованности в работе двух отделений благодаря мерам, принятым для укрепления и унификации нормативных документов, регулирующих деятельность Секретариата. В этой связи Секретариат разработал ряд директивных документов и положений, касающихся обоих отделений, и внес исправления в действующие положения. Особое значение имеют те документы, которые касаются судебных записей и вопросов содержания под стражей (такие как положение о процедуре подачи жалоб задержанными лицами и положение о дисциплинарной процедуре в отношении задержанных) и призваны заменить ранее действовавшие директивные документы и положения Трибуналов.

144. В отчетный период Управление по вопросам правовой помощи и защиты Механизма оказало административную и материально-техническую поддержку почти 180 сотрудникам групп защиты, входящим в состав 21 группы защиты, получающей вознаграждение, 43 групп защиты, предоставляющих бесплатные услуги, и трех групп *amicus curiae*. В связи с этим Управление обработало 1233 счета-фактуры на оплату услуг юридической помощи и 602 заявки на поездки и соответствующих отчета о расходах. Кроме того, Управление переработало директивы, регулирующие порядок выплаты вознаграждения на почасовой основе, с целью внести в них изменения, призванные разумным образом

ограничить размер ежемесячного вознаграждения. Секретарь в ближайшее время должен официально утвердить одну из этих директив — о порядке вознаграждения услуг защиты в контексте производства по делам о неуважении к суду, и в скором времени Управление приступит к проведению необходимых консультаций по другим директивам, касающимся выплаты вознаграждений на почасовой основе. В завершение следует отметить, что в ходе ревизии деятельности по оказанию правовой помощи и защите, проведенной УСВН в отчетный период, никаких рекомендаций вынесено не было и проверка не выявила возможностей для улучшения. Такой редкий результат продолжает направлять и мотивировать Управление в его работе²¹.

145. Как поясняется в разделе III выше, в конце отчетного периода в связи с пандемией COVID-19 и введенными в результате ограничениями на поездки и передвижение свидетелей, адвокатов и персонала проведение ряда судебных заседаний пришлось отложить. Неопределенность, порождаемая такими отсрочками, создает трудности в плане своевременного привлечения судебных стенографистов, устных переводчиков и другого персонала для обслуживания предстоящих судебных разбирательств по делу о неуважении к суду *Туринабо и др.*, поскольку такие сотрудники набираются на скользящей основе, если и когда это необходимо, с учетом гибкой кадровой структуры Механизма. Между тем судебная деятельность камер, за исключением отложенных разбирательств в зале суда, осуществляется в дистанционном режиме, введенном и для судей, и для сотрудников, и Секретариат продолжает оказывать всестороннюю поддержку этой судебной деятельности. Это включает обработку и распространение судебных документов по отделениям, как обычно, хотя сотрудники Группы судебной документации и судопроизводства по мере возможности работают удаленно или в режиме неполного рабочего времени на условиях ротации, если это необходимо для выполнения основных задач.

146. Управление по вопросам правовой помощи и защиты сыграло решающую роль в организации срочной отправки членов команд защиты в страны их постоянного проживания в период с 13 по 18 марта 2020 года, когда уже вводились ограничения на международные поездки в связи с пандемией COVID-19. С учетом сложившейся неопределенности относительно возобновления международных поездок все запланированные ранее следственные миссии защиты отложены по меньшей мере до мая 2020 года, после чего этот вопрос будет рассмотрен снова. Эти обстоятельства могут отразиться и на сроках рассмотрения дел *Туринабо и др.* и *Станишича и Симатовича*. Управление поддерживает прямую связь со всеми группами защиты, регулярно информируя их о развитии ситуации с пандемией COVID-19 и мерах, принимаемых Секретариатом. Управление пока не получало от адвокатов защиты уведомлений о каких-либо трудностях в плане поддержания контактов с их доверителями, содержащимися под стражей, и продолжает внимательно отслеживать положение дел в этой важной области.

V. Защита потерпевших и свидетелей

147. В соответствии со статьей 20 Устава Механизм отвечает за защиту свидетелей, давших показания по делам, которые были завершены обоими Трибуналами, а также тех свидетелей, которых вызывали или могут вызвать для дачи показаний в Механизме. В настоящее время меры защиты судебного или несудебного характера приняты в отношении приблизительно 3150 свидетелей.

²¹ См. доклад УСВН “Audit of management of legal aid and defence matters at the International Residual Mechanism for Criminal Tribunals” (доклад 2018/149, 31 декабря 2018 года).

148. Действуя в соответствии с судебными защитными предписаниями и в тесном взаимодействии с национальными властями или с другими структурами Организации Объединенных Наций, Группа по поддержке и защите свидетелей в отчетный период обеспечивала безопасность свидетелей, проводя оценки угроз и координируя меры, принимаемые в ответ на возникающие потребности в области безопасности. Кроме того, Группа обеспечивает сохранность конфиденциальных сведений о свидетелях и продолжает усиливать защиту такой информации. По мере необходимости Группа оказывала помощь в рассмотрении ходатайств о прекращении, изменении или усилении мер по обеспечению защиты свидетелей и оказывала помощь в организации контактов между сторонами и переселенными свидетелями.

149. В отчетный период предполагаемые попытки оказания давления на свидетелей составили основу двух дел о неуважении к суду в обоих отделениях Механизма, а именно: дела *Туринабо и др.* и дела *Йойича и Радеты*, расследуемого *amicus curiae*. Руководствуясь наработанной передовой практикой, Группа по поддержке и защите свидетелей в настоящее время проводит обзор своих внутренних норм и процедур в стремлении обеспечить, чтобы оказываемые ею услуги поддержки и защиты отвечали наивысшим возможным стандартам качества и чтобы свидетели в то же время могли пользоваться максимальной самостоятельностью.

150. В отделении в Гааге Группа по поддержке и защите свидетелей продолжала работу со свидетелями в связи с судебным разбирательством по делу *Станишича и Симатовича*, организовав явку в суд для дачи показаний 40 свидетелей. В арушском отделении Группа по поддержке и защите свидетелей обеспечивала поддержку судопроизводства в связи со слушанием по пересмотру дела *Нгирабатваре*, оказав содействие в организации прибытия в суд для дачи показаний восьми с свидетелей по этому делу, а также приняла необходимые административные и логистические меры в рамках работы со свидетелями в ходе подготовки к слушанию дела *Туринабо и др.* Группа продолжила обеспечивать на постоянной основе оказание поддержки свидетелям по предыдущим делам, включая предоставление медицинской и психосоциальной помощи потерпевшим и свидетелям, проживающим в Руанде, в том числе людям, которые были инфицированы ВИЧ/СПИДом в результате преступлений, совершенных против них во время геноцида.

151. В октябре 2018 года Группа по поддержке и защите свидетелей в отделении в Гааге опубликовала набор обезличенных данных для экспериментального исследования долгосрочных последствий дачи показаний в Международном трибунале по бывшей Югославии для свидетелей под названием «Отголоски свидетельских показаний». Опубликовав эту информацию на веб-сайте, Механизм стремится обеспечить более широкое признание важности поддержки свидетелей, дающих показания в международных уголовных трибуналах, и способствовать дальнейшим научным исследованиям и работам в этой области.

152. В связи с рекомендацией 5 доклада УСВН об оценке 2018 года в ноябре 2019 года после консультаций с Председателем Секретарь издал новую Практическую директиву о порядке предоставления услуг поддержки и защиты потерпевшим и свидетелям. Как отмечалось выше, новая Практическая директива прямо предусматривает применение гендерно-чувствительных и гендерно-приемлемых подходов в работе Секретариата с потерпевшими и свидетелями.

153. Ожидается, что в обозримом будущем сохранится необходимость в обеспечении защиты потерпевших и свидетелей во исполнение соответствующих судебных защитных предписаний, если только они не будут отменены или соответствующие лица не откажутся от права на предусматриваемую ими защиту.

Возможно, оказывать такую поддержку будет необходимо до тех пор, пока не скончается последний из потерпевших или свидетелей, либо, в соответствующих случаях, до тех пор, пока не прекратят действовать меры защиты в отношении ближайших родственников потерпевшего или свидетеля. В случае переселенных свидетелей поддержка может требоваться до тех пор, пока не скончаются их последние ближайшие родственники.

С. Следственные изоляторы

154. В Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Аруше и Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Гааге Механизм содержит под стражей лиц, ожидающих суда, обжалования или иного судебного разбирательства в Механизме, а также лиц, на иных основаниях содержащихся под стражей по распоряжению Механизма, например осужденных лиц, ожидающих передачи в государство исполнения приговора.

155. По состоянию на начало отчетного периода в Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Аруше под стражей содержалось два лица, одно из которых в июле 2018 года было передано Сенегалу для отбытия наказания, но в сентябре 2018 года в изолятор были переведены пять обвиняемых по делу о неуважении к суду *Туринабо и др.*, в связи с чем увеличился объем работы и возникла необходимость в увеличении численности персонала изолятора. В настоящее время в изоляторе находится один осужденный, помещенный туда на время рассмотрения арушским отделением возбужденного против него дела о неуважении к суду. Помимо этого, изолятор сохраняет готовность принять четырех человек, которые были условно освобождены в августе 2019 года, а одно лицо было освобождено при условии явки в Механизм, когда это потребует. Общий объем работы и численность персонала соответствующим образом сокращены.

156. Последовательное сокращение объема работы и численности персонала в Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Гааге отражает прогресс, достигнутый гаагским отделением в завершении разбирательств, остающихся на рассмотрении Механизма. В частности, если в начале отчетного периода в гаагском изоляторе содержалось восемь человек и сохранялся потенциал для размещения одного лица, освобожденного условно, то в настоящее время в изоляторе находятся трое задержанных и сохраняется потенциал для размещения двух человек, освобожденных условно. После передачи трех задержанных в их соответствующие государства исполнения приговора и освобождения одного осужденного по распоряжению суда о его условно-досрочном освобождении было произведено сокращение площадей, масштабов деятельности и штатной численности, и в рамках этих изменений изолятор перешел на функционирование в режиме индивидуального надзора за задержанными.

157. Чтобы снизить риск заражения находящихся под стражей лиц COVID-19, начальники Следственного изолятора Организации Объединенных Наций в Аруше и Следственного изолятора Организации Объединенных Наций в Гааге в сотрудничестве с властями соответствующих принимающих государств ввели строгие профилактические меры. В результате приостановлены все неосновные виды деятельности и обслуживания, такие как оказание несрочной медицинской помощи и организация досуга. Кроме того, в обоих изоляторах было сведено к минимуму число сотрудников, непосредственно контактирующих с задержанными, и все посещения были временно отменены, включая встречи с адвокатами защиты. При этом у задержанных сохраняется возможность беспрепятственно общаться с семьями и защитниками с помощью альтернативных средств связи,

предоставляемых в их распоряжение обоими изоляторами (телефон, почта и электронная почта, если таковые имеются). Несмотря на сложившуюся ситуацию, права задержанных на получение медицинской помощи, прогулки на свежем воздухе и свежее питание не пострадали.

D. Надзор за исполнением приговоров

158. С момента учреждения отделений в Аруше и Гааге Секретариат под руководством Председателя оказывает содействие в деле исполнения приговоров, вынесенных Трибуналами и Механизмом. Осужденные отбывают наказания на территории государств-членов, заключивших соглашения об исполнении приговоров или выразивших готовность принимать осужденных лиц в рамках каких-либо других договоренностей.

159. В арушском отделении Механизм осуществляет надзор за исполнением 30 приговоров в трех государствах²², при этом один осужденный остается в Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций, куда он был переведен на период рассмотрения его дела о неуважении к суду в арушском отделении.

160. В отделении в Гааге Механизм осуществляет надзор за исполнением 20 приговоров в 11 государствах²³, и в настоящее время в Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций находятся два осужденных лица, ожидающие отправки в государство исполнения наказания.

161. В соответствии с имеющимися соглашениями об исполнении приговоров Секретариат содействует налаживанию тесного сотрудничества с компетентными органами власти в государствах исполнения приговора и проведению инспекций авторитетными международными надзорными органами. Кроме того, Секретариат, в тесной консультации с властями государств исполнения приговоров, занимается также осуществлением рекомендаций, вынесенных в октябре 2018 года экспертом по проблемам старения в местах заключения и связанным с ними уязвимостям в отношении условий содержания лиц, отбывающих наказание в Мали и Бенине по приговорам Международного уголовного трибунала по Руанде.

162. В отчетный период УСВН провело проверку исполнения приговоров в отношении осужденных Механизмом лиц и контроля за их исполнением. В подготовленном по итогам этой проверки строго конфиденциальном докладе²⁴ содержалась всего одна рекомендация, и Механизм в настоящее время работает над ее выполнением. Такой весьма позитивный результат будет и впредь направлять деятельность Секретариата в области исполнения наказаний.

163. После начала пандемии COVID-19 Секретариат в рамках деятельности Механизма по надзору за исполнением приговоров в безотлагательном порядке связался со всеми государствами исполнения с целью получить информацию о мерах, принятых в местах заключения для предотвращения распространения вируса.

²² Бенин (18), Мали (7) и Сенегал (5).

²³ Австрия (1), Дания (1), Эстония (3), Финляндия (2), Франция (1), Германия (4), Италия (1), Норвегия (1), Польша (4), Швеция (1) и Соединенное Королевство (1).

²⁴ Доклад УСВН “Audit of enforcement and monitoring of sentences of convicted persons at the International Residual Mechanism for Criminal Tribunals” (доклад 2019/136, 20 декабря 2019 года).

Е. Переселение оправданных и освобожденных лиц

164. В отчетный период Механизм продолжил прилагать целенаправленные усилия, в том числе на основе двустороннего взаимодействия с потенциальными принимающими государствами и содействия усилиям частных лиц по переселению, для поиска долгосрочных вариантов переселения освобожденных и оправданных лиц и предоставления тем из них, кто по-прежнему проживает в Аруше, соответствующей помощи. Для успешного выполнения задач по переселению Механизму требуется поддержка и содействие со стороны государств-членов. Хотя Совет Безопасности в своей резолюции [2422 \(2018\)](#) вновь призвал государства-члены сотрудничать с Механизмом и оказывать ему всю необходимую помощь в связи с активизацией его усилий по переселению оправданных лиц и освобожденных лиц, прогресса в этой области достигнуто не было. В июле 2018 года одно оправданное лицо было переселено в одну из европейских стран благодаря усилиям частных лиц, поддержанным Механизмом, в результате чего число лиц, за содержание которых по-прежнему отвечает Механизм, сократилось с 10 до 9 человек.

165. Механизм полагает, что эта гуманитарная проблема сохранится до тех пор, пока все девять человек, остающиеся на его попечении, не будут переселены, и выражает признательность Совету Безопасности и международному сообществу за содействие в урегулировании данного вопроса.

Г. Дела, переданные в национальные судебные органы

166. В соответствии со статьей 6 (5) Устава Механизм при содействии международных и региональных организаций и органов следит за ходом производства по делам, переданным на рассмотрение в национальные суды.

167. В отчетный период Секретариат продолжал оказывать поддержку Механизму в отслеживании хода производства по делам, переданным в национальные суды. Наблюдение за ходом разбирательств по трем делам, переданным Международным уголовным трибуналом по Руанде в Руанду, осуществлялось при безвозмездной поддержке кенийского отделения Международной комиссии юристов. Наблюдатели регулярно посещали обвиняемых в тюрьме, поддерживали связь с руандийскими властями и присутствовали на судебных слушаниях. В ожидании заключения аналогичного соглашения об отслеживании хода разбирательства по двум делам Международного уголовного трибунала по Руанде, переданным Франции, Секретариат обеспечивает непрерывное наблюдение на основании временных соглашений о наблюдении.

168. К сожалению, в конце отчетного периода из-за пандемии COVID-19 текущая работа по отслеживанию производства по этим делам осложнилась. Некоторые тюрьмы ввели ограничения на доступ, в результате чего наблюдатели были временно лишены возможности посещения обвиняемых в тюрьме. Кроме того, в связи с ограничениями на транспортное сообщение со странами, в которые были переданы соответствующие дела, наблюдатели в настоящее время не могут совершать поездки. Поэтому по просьбе наблюдателей, занимающихся делами, переданными Руанде, Председатель скорректировал план представления отчетов, предусмотрев возможность подготовки сводных докладов, после того как будут сняты ограничения на поездки.

Г. Помощь национальным юрисдикциям

169. В соответствии со статьей 28 (3) Устава Механизм обязан реагировать на просьбы об оказании помощи, поступающие от национальных властей в связи с расследованием, уголовным преследованием и судебным разбирательством в отношении тех, кто ответственен за серьезные нарушения международного гуманитарного права в странах бывшей Югославии и Руанде. В отчетный период Секретариат получил и обработал более 215 просьб от национальных органов власти или сторон национального судопроизводства об оказании помощи в проведении на внутригосударственном уровне судебных разбирательств в связи конфликтами в бывшей Югославии и с геноцидом в Руанде. Это включало просьбы об изменении мер защиты, предписанных в ходе разбирательств в двух Трибуналах или Механизме.

170. Механизм предоставляет всеобъемлющую информацию и рекомендации всем желающим обратиться за помощью на своем веб-сайте и через Группу судебной документации и судопроизводства по запросу в обоих отделениях.

171. Секретариат ожидает, что в обозримом будущем наблюдавшийся до сих пор устойчивый спрос на оказание помощи сохранится, как с точки зрения количества поступающих запросов, так и в плане их сложности.

Н. Архивы и делопроизводство

172. В соответствии со статьей 27 Устава Механизм отвечает за обустройство архивов Трибуналов и Механизма, в том числе за их сохранность и обеспечение доступа к ним. Архивы размещаются при соответствующих отделениях Механизма, и порядок их ведения унифицирован, насколько это практически осуществимо.

173. Секция по архивам и записям Механизма отвечает за обустройство более 4500 погонных метров документации на физических носителях и приблизительно 3 петабайтов цифровых записей. В отчетный период Секция продолжила перенос цифровых записей в цифровое хранилище, созданное для обеспечения их долгосрочной целостности, надежности и возможности их использования. На сегодняшний день в хранилище перенесены цифровые материалы объемом более 119,79 терабайта. В предстоящие годы эта работа продолжится.

174. Другое направление постоянных усилий обоих отделений — сохранение аудиовизуальных записей. Ввиду недолговечности материалов в аудиовизуальных форматах их сохранение является первоочередной задачей, и в настоящее время в обоих отделениях реализуются проекты по оцифровке аналогового контента и изготовлению общедоступных экземпляров записей.

175. Механизм продолжает содействовать обеспечению как можно более широкого доступа к документации, обеспечивая при этом самую надежную защиту конфиденциальной информации. Речь идет, в частности, о продолжающихся усилиях по разработке общедоступного каталога с описанием содержимого архивов Механизма в соответствии с международными стандартами и организации выставок в обоих отделениях и в интернете.

176. Секция по архивам и записям Механизма продолжает проводить обучение и предоставлять консультации по вопросам делопроизводства и администрирует электронную систему ведения документации и архивов. В настоящее время данная система последовательно внедряется в рамках всего Механизма, и успешное завершение этого процесса будет способствовать улучшению координации, сотрудничества и взаимодействия между отделениями за счет активизации обмена

информацией и совершенствования практики ведения документации. Кроме того, Секция продолжает руководить работой по составлению и утверждению графиков хранения документации, в которых содержатся инструкции по распоряжению документацией Механизма, с целью обеспечить хранение документов в течение такого времени, какое необходимо с учетом их административной, финансовой, юридической, исторической или информационной ценности. На сегодняшний день утвержден 21 график хранения документов, относящихся к различным функциям Секретариата, и ведется работа по подготовке графиков хранения документов Канцелярии Обвинителя и камер и общеорганизационных документов.

177. Поскольку архивы по определению представляют собой документацию постоянной ценности, необходимо будет обеспечивать их надлежащее ведение²⁵.

I. Бюджет и кадры

178. В период с 16 апреля 2018 года по 31 декабря 2019 года Механизм функционировал в соответствии со своим пересмотренным и значительно сокращенным бюджетом на двухгодичный период 2018–2019 годов (196 024 100 долл. США брутто). Следует напомнить, что этот бюджет был утвержден Генеральной Ассамблеей в ее резолюции [72/258 В](#) и заменил собой полномочия на принятие обязательств в связи с содержанием Механизма в период с 1 января по 31 декабря 2018 года, изначально предоставленные Ассамблеей в ее резолюции [72/258 А](#) на сумму, не превышающую 87 796 600 долл. США брутто.

179. Во исполнение постановлений Генеральной Ассамблеи Секретариат разработал и ввел в действие меры по сокращению расходов, с тем чтобы Механизм имел возможность выполнить основные задачи, предусмотренные его мандатом, главным образом в области судебной деятельности. Было произведено сокращение как связанных, так и не связанных с должностями ресурсов, причем наиболее значительные сокращения касались отделения в Гааге. Секретарь утвердил общую стратегию сокращения штатов для уменьшения численности персонала по мере завершения судебных разбирательств. Эта общая стратегия, разработанная на основе предложений Совместного переговорного комитета — консультативного органа Секретаря, в состав которого входят представители администрации и союза персонала, периодически обновляется, чтобы определять дальнейшее сокращение штатов. Что касается ресурсов, не связанных с должностями, то Механизм сократил свои общие оперативные расходы и продолжает осуществлять меры по сокращению расходов.

180. Накопленный опыт и эффективность, достигнутая при работе в условиях сокращения объема ресурсов, были учтены в предлагаемом бюджете Механизма на 2020 год, который был утвержден Генеральной Ассамблеей в ее резолюции [74/259](#) и в соответствии с которым Механизм функционирует с 1 января 2020 года.

181. В таблице 1 представлен обзор изменения бюджетов Механизма и обоих Трибуналов за период 2012–2020 годов. Неуклонное увеличение объема финансовых ресурсов, выделяемых Механизму, отражает постепенную передачу ему функций Трибуналов.

²⁵ См. бюллетень [ST/SGB/2007/5](#), в котором архивам Организации Объединенных Наций дается следующее определение: «документы, подлежащие хранению вечно ввиду их административной, финансовой, юридической, исторической или информационной ценности».

Таблица 1
Изменение бюджетов Механизма и Трибуналов, 2012–2020 годы

(В тыс. долл. США)

	2012–2013 годы	2014–2015 годы	2016–2017 годы	2018–2019 годы	2020 год
Механизм	18 078,3	66 614,3	120 584,7	166 021,9	86 911,8
Международный уголовный трибунал по Руанде	166 921,2	160 753,4	Неприменимо	Неприменимо	Неприменимо
Международный трибунал по бывшей Югославии	247 260,8	167 197,3	93 187,9	Неприменимо	Неприменимо
Всего	432 260,3	394 565,0	213 772,6	166 021,9	86 911,8

182. По состоянию на 1 апреля 2020 года для выполнения постоянных функций Механизма были заполнены 182 из 187 утвержденных постоянных должностей. Еще 370 сотрудников работали на должностях временного персонала общего назначения, оказывая помощь в удовлетворении периодически возникающих потребностей, в том числе связанных с судебной деятельностью. Эти должности являются краткосрочными по своей природе, и их число может меняться в зависимости от рабочей нагрузки. В штат Механизма на постоянных должностях и должностях временного персонала общего назначения входят граждане 76 государств. С учетом того, что в сегодня женщины составляют 53 процента сотрудников на должностях категории специалистов и выше, Механизм превысил целевые показатели обеспечения гендерного паритета, установленные Генеральным секретарем.

183. Продолжается работа по ведению и обновлению реестров квалифицированных сотрудников каждого уровня, созданных для всех трех органов, что позволит оперативно привлечь дополнительный персонал в случае, если будет арестован кто-нибудь из скрывающихся от правосудия лиц.

184. В отчетный период Секретарь принял ряд кадровых мер, призванных способствовать формированию инклюзивной и гармоничной рабочей обстановки. Секретарь издал руководство о гибком графике работы, предусмотрев, в частности, увеличение количества дней в неделю, когда сотрудники могут работать из дома, и возможность работать в дистанционном режиме, находясь за пределами места службы, если такая необходимость обусловлена вескими личными обстоятельствами. В дополнение к уже действующим специальным координаторам по вопросам гендерной проблематики, борьбы с сексуальной эксплуатацией и сексуальными надругательствами, проблемам многообразия и включенности (включая вопросы защиты прав лесбиянок, геев, бисексуалов, трансгендеров и интерсексуалов) и по вопросам инвалидности и доступной среды Секретарем были назначены координаторы по вопросам поведения и дисциплины. В результате теперь в обоих отделениях есть все основные координаторы, готовые предоставлять информацию и решать вопросы, которые могут возникать на рабочем месте. С учетом важности формирования рабочей среды, в которой нет места дискриминации, Секретарь утвердил программу проведения обязательных практикумов по вопросам многообразия и инклюзии. Кроме того, в связи с призывом Генерального секретаря к формированию культуры цивилизованного поведения на рабочем месте и по приглашению Секретаря Канцелярия Омбудсмена и посредников Организации Объединенных Наций провела для персонала в арушском отделении практикум по культуре цивилизованного общения и индивидуальные консультации, и в настоящее время ведется подготовка к проведению аналогичных мероприятий в отделении в Гааге. Опираясь на

вывод, к которому пришло УСВН по результатам проведенной им в 2018 году оценки, о том, что «в целом сотрудники были удовлетворены своими условиями труда», Секретариат надеется, что все вышеперечисленные меры будут способствовать дальнейшему закреплению показателей удовлетворенности среди персонала, принимая во внимание трудности работы в учреждении, находящемся в процессе сокращения штатов.

185. В знак признательности и благодарности своим самоотверженным сотрудникам Механизм провел в обоих отделениях церемонии в честь коллег, имеющих право на получение вознаграждения за выслугу лет. Церемонии состоялись на той же неделе, когда отмечается День Организации Объединенных Наций — 24 октября 2019 года. Премии получили сотрудники, срок службы которых составил от 10 до 25 лет. Механизм чрезвычайно гордится всеми сотрудниками, получившими такие награды, и благодарит их за выдающуюся работу и приверженность Механизму и Трибуналам, чью работу он продолжает, а также ценностям и миссии Организации Объединенных Наций.

Ж. Административное обслуживание

186. Административный отдел продолжает оказывать высококачественную поддержку для обеспечения бесперебойной работы Механизма в условиях пандемии COVID-19. В связи с резко возросшей нагрузкой на медицинские службы Механизма из-за пандемии потребовалось временно расширить их возможности.

187. Секция информационно-технического обслуживания на протяжении всего отчетного периода незримо обеспечивала поддержку работы Механизма, включая оснащение новейшим информационно-техническим оборудованием нового зала судебных заседаний в арушском отделении, разработку единой базы данных судебной документации и внедрение современной единой информационно-коммуникационной инфраструктуры для обоих отделений с консолидацией на ее базе систем и данных обоих Трибуналов. Однако Секция была вынуждена приостановить все текущие и запланированные проекты в этих областях, с тем чтобы сосредоточиться на обеспечении бесперебойного функционирования Механизма в условиях начавшейся пандемии COVID-19. С учетом жестких требований контроля информационной безопасности, предъявляемых к защите конфиденциальных данных, вверенных Механизму, Секция блестяще справилась с задачей оперативного предоставления всем уполномоченным сотрудникам удаленного доступа к электронной почте, информационно-технической сети Механизма и почти ко всем специализированным прикладным программам, которые могут потребоваться сотрудникам для выполнения ими своих функций. В этом отношении бесперебойное функционирование было обеспечено. На момент подготовки настоящего доклада Секция выдала сотрудникам обоих отделений 350 ключей удаленного доступа. Осуществленный ранее переход на системы «Умоджа» и «Инспира» сделал возможным использование этих вспомогательных приложений в удаленном режиме, благодаря чему практически вся деятельность в области финансов, закупок, бюджета и людских ресурсов продолжилась без перебоев. Трудности возникли при выполнении некоторых операций, требующих использования документов в печатном виде, но пока выполнение этих операций просто отложено.

К. Прочая деятельность

188. Помимо указанных выше функций и обязанностей, Секретариат осуществлял ряд других видов деятельности в поддержку мандата Механизма. Эти виды деятельности включают информирование общественности о работе Механизма, реагирование на запросы средств массовой информации, организацию публичных мероприятий и разработку и осуществление мероприятий по поддержанию внешних связей с различными заинтересованными сторонами, в первую очередь с общинами в Руанде и странах бывшей Югославии.

VI. Оценка Управления служб внутреннего надзора

А. Резюме

189. Механизм приветствует данное УСВН поручение провести оценку методов его работы. Механизм очень серьезно относится к необходимости эффективного и действенного завершения своих остаточных функций. В соответствии с резолюцией 2422 (2018) Совета Безопасности Механизм провел углубленный обзор проведенной им обширной работы по выполнению остающихся рекомендаций УСВН и конструктивному взаимодействию с УСВН по двум новым рекомендациям, включенным его доклад об оценке от 26 марта 2020 года (S/2020/236).

190. В ходе новейшей оценки УСВН признало, что Механизм продемонстрировал эффективность в деле сокращения расходов и обеспечения оперативного перераспределения персонала между участками работы с учетом рабочей нагрузки и превысил целевые показатели гендерной сбалансированности в рамках всего Механизма, продолжая при этом добиваться достижения географического разнообразия, а также гендерной сбалансированности на всех уровнях. В целом четыре рекомендации (рекомендации 3, 4, 5 и 6), вынесенные по итогам оценки в 2018 году, были выполнены, а две рекомендации (рекомендации 1 и 2) были выполнены частично²⁶.

191. УСВН признало также, что в рассматриваемый период Механизму удалось преодолеть значительные трудности, и отметило, в частности, что «в связи с резким сокращением в 2018 году первоначальных полномочий на принятие обязательств Механизм отложил осуществление некоторых видов деятельности до утверждения пересмотренного бюджета, после чего деятельность возобновилась, как и планировалось». Несмотря на сбои, вызванные отсрочками в выполнении этих видов деятельности и сокращением численности персонала, Механизм в полной мере и быстро отреагировал на появление незапланированной судебной работы по делу о неуважении к суду *Туринабо и др.* и продолжил уверенно двигаться по пути к завершению текущих судебных и апелляционных разбирательств в соответствии с прогнозируемыми сроками. Это было достигнуто, несмотря на отмеченный УСВН небольшой кадровый состав камер и

²⁶ Информация о ходе выполнения этих рекомендаций была представлена в полугодовых докладах Механизма Совету (см. S/2018/1033, пп. 21–125; S/2019/417, пп. 137–142; и S/2019/888, пп. 133–139) и в шестом ежегодном докладе Механизма Генеральной Ассамблее и Совету (см. A/73/289–S/2018/569, п. 18). См. также доклад УСВН “Audit of the unified judicial database project at the International Residual Mechanism for Criminal Tribunals” (доклад 2019/009, 5 марта 2019 года).

Канцелярии Обвинителя, что соответствует специальному характеру судебной деятельности²⁷.

192. В своем докладе об оценке УСВН вынесло Механизму новые рекомендации, обозначив две области, в которых необходимы дополнительные усилия: первая касается координации и обмена информацией между тремя органами по вопросам, затрагивающим их в равной степени, а вторая связана с представлением четких и конкретных прогнозов сроков завершения работы.

193. Механизм с признательностью принимает вынесенные в его адрес две новые рекомендации, твердо намерен их выполнить и уже предпринимает шаги в этом направлении. Дополнительная информация о мерах, принимаемых для выполнения рекомендаций УСВН, изложена в ответе администрации на доклад об оценке, содержащемся в приложении I к докладу.

В. Выполнение рекомендаций 2018 года

194. В своем докладе об оценке УСВН пришло к выводу, что Механизм выполнил большинство из шести рекомендаций, вынесенных в предыдущем докладе УСВН об оценке в 2018 году.

195. Секретариат устранил недостатки в согласовании деятельности двух отделений, выявленные в ходе оценки 2018 года, и наладил качественное административное обслуживание в рамках всего Механизма, чего удалось добиться отчасти благодаря бюджетным ресурсам, выделенным на осуществление этого процесса. В целях унификации стандартов и процедур обоих отделений были реструктурированы Секция по архивам и записям Механизма и Секция лингвистической поддержки, и в предстоящий отчетный период планируется также провести обзор деятельности Отдела внешних сношений для обеспечения единообразия и общеорганизационного подхода, предложенного в докладе УСВН об оценке за 2020 год. Кроме того, была проведена работа по дальнейшему согласованию и упорядочению нормативно-правовой базы Механизма, о чем подробнее говорится выше.

196. Осуществлению проектов Механизма в области институционального строительства способствовали последовательное руководство и инклюзивное взаимодействие, а также, в соответствующих случаях, привлечение сторонних экспертов. УСВН пришло к выводу, что ремонтным работам, произведенным Секретариатом в помещениях арушского отделения в целях улучшения условий труда персонала, как представляется, уделялось первоочередное внимание и они проводились организованно, своевременно и на основе консультаций. В соответствии с одной из рекомендаций 2018 года после проведения независимой оценки система учета документации и база данных, используемые в отделении Механизма в Гааге, были внедрены в арушском отделении. Этот шаг в направлении унификации, в свою очередь, привел к внедрению единой системы обработки, распространения и хранения судебной документации. Эффективность, достигнутая благодаря использованию единой системы в обоих отделениях, позитивно отразилась на всей деятельности Механизма, поскольку этот обеспечиваемый Секретариатом сервис имеет важнейшее значение для работы всех трех органов. Механизм по-прежнему учитывает предложение УСВН уделять пристальное внимание вопросам контроля за расходами и рискам в области

²⁷ В этой связи УСВН отметило, что Секретариат имеет наибольшее число должностей по сравнению с камерами и Канцелярией Обвинителя ввиду «наибольшего разнообразия выполняемых им функций» (см. S/2020/236, п. 20).

информационной безопасности, связанным с проектом создания единой базы данных судебной документации.

197. На протяжении многих лет Механизм занимает лидирующие позиции в системе Организации Объединенных Наций в плане достижения поставленных Генеральным секретарем целей обеспечения равного соотношения мужчин и женщин в кадровом составе в целом, но, следуя рекомендации УСВН, он прилагает усилия для улучшения гендерного баланса во всех отделениях и подотделениях. Для того, чтобы руководители, иницирующие наём, и сотрудники могли иметь более полное представление о том, в каких областях необходимы улучшения, в марте 2019 года в их распоряжение был предоставлен набор контрольных показателей гендерной сбалансированности. Отчасти благодаря внедрению этого инструмента Механизм увеличил число женщин, назначаемых на должности всех уровней в арушском отделении, где показатель соотношения численности женщин и мужчин был ниже, чем в отделении в Гааге. Еще одним важным достижением в деле выполнения рекомендаций 2018 года по гендерным вопросам стало утверждение и опубликование Практической директивы о порядке предоставления услуг поддержки и защиты потерпевшим и свидетелям, в которой прямо предусмотрено применение гендерно-чувствительных и гендерно-приемлемых подходов, с последующим включением этих подходов в обновленные правила организации работы по поддержке и защите потерпевших и свидетелей.

198. И наконец, Секретариат выполнил рекомендацию 6, добившись дальнейшего повышения эффективности процесса обработки медицинских счетов осужденных лиц в целях обеспечения его полного соответствия международным стандартам содержания под стражей, и продолжает принимать активные меры в этой связи.

199. Механизм работает над полным осуществлением рекомендации о разработке на основе конкретных сценариев кадровых планов в целях повышения степени оперативности реагирования на резкое увеличение объема работы. Когда эта работа будет завершена, Механизм сможет задействовать этот ценный инструмент в процессах планирования, подготовки и эффективного распределения ресурсов в предстоящие годы. В этой связи три органа Механизма объединили усилия с целью подготовить и в конечном итоге обновить основанный на сценариях общеорганизационный кадровый план, что заложит основу для окончательного выполнения рекомендации 1 2018 года и продвижения вперед процесса осуществления новой рекомендации 1 2020 года.

200. В завершение следует отметить, что Механизм добился существенного прогресса в выполнении уже частично выполненной рекомендации относительно поддержки и укрепления морального духа сотрудников, о чем подробнее говорится в разделе IV выше.

C. Выполнение рекомендаций 2020 года

201. Механизм признателен за возможность представить Совету Безопасности дополнительные замечания к докладу об оценке.

202. В этой связи Механизм высоко оценивает новую рекомендацию 1 УСВН, выполнение которой будет способствовать реализации общего видения и обеспечению систематического планирования в следующий отчетный период, когда потребуются дальнейшее сокращение ресурсов наряду с уделением более пристального внимания остальным остаточным функциям. Высшие должностные лица надеются на продолжение обсуждений по этому вопросу и изучение новых возможностей для расширения сотрудничества между органами.

203. Свидетельством того, что Механизм обеспечивает систематическое осмысление и планирование, могут служить меры, принятые им в порядке реагирования на пандемию COVID-19. Все три органа работают сообща на самом высоком уровне над обеспечением скоординированного и своевременного распространения среди всех заинтересованных лиц, включая сотрудников, информационных сводок, составляемых на основе самых надежных имеющихся данных. Недавно созданная антикризисная группа по COVID-19, объединившая в своем составе представителей всех трех органов, регулярно проводит совещания по видеосвязи для координации политики и обновления принимаемых мер в целях обеспечения эффективного и действенного осуществления мандата Механизма при полном соблюдении рекомендаций органов здравоохранения и обеспечении благополучия персонала.

204. Механизм принял во внимание рекомендацию 2, изложенную в докладе об оценке 2020 года, касательно составления конкретных прогнозов в отношении графиков производства по своим делам. Механизм учитывает то большое значение, которое Совет Безопасности придает таким прогнозам, которые были определены в качестве одного из средств «дальнейшего повышения эффективности и действенности и транспарентности управления».

205. УСВН выразило озабоченность по поводу формы представления прогнозов Механизма, единообразия используемых формулировок и отсутствия графиков и диаграмм. Так, у УСВН вызвали сомнения осторожные и частичные прогнозы по делам исключительного характера, ни одно из которых не имеет прецедентов в истории специальных трибуналов, которые могли бы служить ориентиром при планировании. К таким делам относятся: повторное судебное разбирательство по делу *Станишича и Симатовича* — первый случай, когда дело полностью разбирается заново и когда потребовалась значительная отсрочка по медицинским показаниям, что было трудно предвидеть и учесть в прогнозе; дело *Туринабо и др.* — крупнейшее и самое сложное дело о неуважении к суду с беспрецедентным числом обвиняемых — шесть человек; и разбирательство в порядке пересмотра по делу *Нгирабатваре*, в котором также выдвинуто обвинение в неуважении к суду.

206. В тех случаях, когда Механизм имел возможность опираться на опыт предыдущих разбирательств для составления точных прогнозов, он делал это: в ноябре 2015 года в первом обзорном докладе Механизм представил прогнозы в отношении сроков производства по всем основным апелляциям с четким обоснованием этих прогнозов. Первоначальные прогнозы были обоснованными и обновлялись по мере необходимости с пояснениями в последующих докладах.

207. Важно также подчеркнуть, что, хотя УСВН критически отнеслось к представленным на сегодняшний день прогнозам, эти прогнозы не отразились на эффективности работы Механизма. В своем докладе 2020 года УСВН пришло к выводу о том, что Механизму удалось заметно повысить темпы производства по незапланированным делам по сравнению с аналогичными показателями Трибуналов. На самом деле, если бы были использованы модели прогнозирования, предлагаемые УСВН, прогнозируемая продолжительность разбирательства по делам *Караджича и Младича* оказалась бы гораздо больше. Например, дело *Караджича*, которое было завершено в марте 2019 года — точно в срок, установленный Механизмом в его первом обзорном докладе, — должно было бы продолжиться по меньшей мере до апреля 2021 года — на 25 месяцев больше.

208. Прогнозы являются важным инструментом повышения эффективности, однако неточные прогнозы могут привести к перекосам в наборе персонала и, в конечном счете, к увеличению расходов на судебную деятельность. Не следует забывать и о предыдущем докладе УСВН об оценке, в котором была дана

высокая оценка деятельности камер с точки зрения эффективности, систематического планирования, финансовой осмотрительности в вопросах укомплектования штатов, практики найма сотрудников, разделяющих культуру труда, и обеспечения плавной интеграции рабочих процессов в отделениях в Аруше и Гааге, что дало сотрудникам возможность оказывать поддержку судьям, работающим дистанционно, к глубокому удовлетворению последних.

209. Тем не менее Механизм считает, что предоставление четких и конкретных прогнозов способно повысить прозрачность и что предоставление подробных графиков и прогнозов в отношении судебной деятельности может быть полезно для сторон в разбирательстве. В настоящем докладе Механизм приводит подробные прогнозы и графики с указанием ожидаемых сроков рассмотрения его основных дел на базе текущей информации.

210. Конечно, как и все прогнозы, прогнозы, включенные в настоящий доклад, будут корректироваться по мере необходимости с учетом развития событий в каждом конкретном случае, а также в связи с пандемией COVID-19 и порождаемой ею неопределенностью.

VII. Заключение

211. Механизм демонстрировал способность внедрять новые методы работы и приспосабливаться к меняющимся условиям не только в рассматриваемом отчетном периоде, но и в течение всего времени его существования с момента его учреждения Советом Безопасности почти десять лет назад. Следует напомнить, что, когда рассматривался вопрос о создании Механизма, не шла речь о том, что на протяжении длительного времени он будет функционировать в тандеме со специальными трибуналами, хотя, разумеется, предусматривался переходный этап. Однако в первые три с половиной года своего существования Механизм действовал параллельно с Международным уголовным трибуналом по Руанде, а Международный трибунал по бывшей Югославии продолжал работать еще четыре с половиной года после открытия Механизма. Механизм сумел приспособиться к этому продолжительному периоду сосуществования, изыскивая пути повышения эффективности и минимизации расходов, например посредством использования механизма совмещения должностей.

212. Завершив свой первый полный отчетный период в статусе самостоятельного учреждения, Механизм гордится своими достижениями: завершены разбирательства по основным делам Трибуналов; введена в действие система учета документации, объединившая две очень разные системы, унаследованные от специальных трибуналов; полностью введен в строй оборудованный по последнему слову техники зал судебных заседаний в Аруше; и введены в действие новые правила и положения, регулирующие вопросы содержания под стражей в обоих следственных изоляторах Организации Объединенных Наций. Важно отметить, что Механизм добился успехов в обеспечении сохранности драгоценного наследия обоих Трибуналов и подтверждении приверженности международного сообщества делу мира, справедливости и верховенства права.

213. В настоящем обзорном докладе приводятся многочисленные примеры жизнестойкости Механизма за отчетный период, который был отмечен двумя крупными кризисами: он начался с резкого сокращения бюджета Механизма и завершился глобальной пандемией, которая будет иметь далекоидущие последствия. Невзирая на эти вызовы, Механизм добивается результатов и продолжает выполнять остаточные судебные функции в соответствии с установленными сроками, насколько это возможно, благодаря сохраняющейся гибкости, целеустремленности и приверженности выполнению своего основного мандата. На

протяжении всего этого времени он продолжает выполнять важнейшие задачи, возложенные на него Советом Безопасности, в соответствии с самыми высокими стандартами.

214. В предстоящий период Механизм продолжит стремиться оперативно выполнять свои функции и намерен полностью выполнить ценные рекомендации, вынесенные УСВН. Кроме того, Механизм будет продолжать конструктивно сотрудничать с Советом Безопасности и Неофициальной рабочей группой по международным трибуналам и рассчитывает обсудить с ними прогресс, о котором говорится в настоящем обзорном докладе. Механизм также надеется на более активное содействие со стороны государств-членов в вопросах поимки и передачи всех остающихся на свободе разыскиваемых лиц, которым предъявлены обвинения Международным уголовным трибуналом по Руанде, и на нахождение долговременного решения проблемы переселения девяти оправданных и освобожденных лиц, которые остаются в Аруше.

215. В заключение Механизм хотел бы выразить искреннюю признательность Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее, Управлению по правовым вопросам и Организации Объединенных Наций в целом, а также отдельным государствам-членам, поддержка которых имеет жизненно важное значение для сохранения способности Механизма выполнять свой мандат. Огромную благодарность следует выразить также судьям, сотрудникам и внештатному персоналу, чья напряженная работа, стойкость и целеустремленность позволяют Механизму изыскивать новаторские решения стоящих перед ним проблем и обеспечивают его постоянную работоспособность, особенно в эти беспрецедентно непростые времена.

Добавление I

Публичные правовые и регламентационные документы и директивы, принятые Механизмом по состоянию на 1 апреля 2020 года

A. Правила процедуры и доказывания

- Правила процедуры и доказывания (МІСТ/1/Rev.6), 18 декабря 2019 года
- Практическая директива о процедуре выполнения правила 110 (B) Правил процедуры и доказывания (МІСТ/15/Rev.1), 4 января 2019 года
- Практическая директива о процедуре внесения и рассмотрения предложений о поправках к Правилам процедуры и доказывания Механизма и их опубликования (МІСТ/16/Rev.2), 24 мая 2018 года

B. Судьи

- Кодекс профессионального поведения судей Механизма (МІСТ/14/Rev.1); 9 апреля 2018 года

C. Судебная деятельность

- Практическая директива об использовании электронной системы судопроизводства (МІСТ/21/Rev.1), 20 февраля 2019 года
- Практическая директива об объеме текстов записок и ходатайств (МІСТ/11/Rev.1), 20 февраля 2019 года
- Практическая директива о требованиях для подачи апелляций и процедуре обжалования (МІСТ/10/Rev.1), 20 февраля 2019 года
- Практическая директива касательно формальных требований к ходатайствам о пересмотре административных решений (МІСТ/9/Rev.1), 20 февраля 2019 года
- Практическая директива о процедуре рассмотрения ходатайств о помиловании, смягчении приговоров и досрочном освобождении в отношении лиц, осужденных МУТР, МТБЮ или Механизмом (МІСТ/3/Rev.2), 20 февраля 2019 года
- Практическая директива о документации, представляемой в Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов (МІСТ/7/Rev.3), 4 января 2019 года
- Практическая директива о процедуре определения государства, в котором осужденный будет отбывать свое тюремное заключение (МІСТ/2/Rev.1), 24 апреля 2014 года
- Временные процедуры, касающиеся документации ограниченного доступа [Rev.1], 4 января 2019 года

D. Потерпевшие и свидетели

- Практическая директива о порядке предоставления услуг поддержки и защиты потерпевшим и свидетелям (МІСТ/40), 26 ноября 2019 года
- Практическая директива касательно процедуры изменения мер защиты в соответствии с правилом 86(Н) Правил процедуры и доказывания Механизма в целях получения доступа к конфиденциальным материалам МТБЮ, МУТР и Механизма (МІСТ/8), 23 апреля 2013 года

E. Архивы и записи

- Директива о доступе в отношении документов, находящихся в распоряжении Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (МІСТ/17/Rev.1), 4 января 2019 года

F. Канцелярия Обвинителя

- Распоряжение Обвинителя № 1 (2013) о стандартах профессионального поведения адвокатов обвинения (МІСТ/12); 29 ноября 2013 года
- Распоряжение Обвинителя № 2 (2013) о просьбах об оказании помощи со стороны национальных органов власти или международных организаций в адрес Обвинителя (МІСТ/13), 29 ноября 2013 года

G. Защита

- Директива о назначении адвоката защиты (МІСТ/5), 14 ноября 2012 года
- Директива о вознаграждении лиц, представляющих интересы неплатежеспособных обвиняемых: пересмотренные суммы по состоянию на январь 2020 года, 1 января 2020 года
- Директива о вознаграждении лиц, представляющих интересы неплатежеспособных обвиняемых в ходе предварительных судебных разбирательств в Международном остаточном механизме для уголовных трибуналов, 4 января 2019 года
- Директива о вознаграждении лиц, представляющих интересы неплатежеспособных обвиняемых в ходе судебных разбирательств в Международном остаточном механизме для уголовных трибуналов, 4 января 2019 года
- Директива о вознаграждении лиц, представляющих интересы неплатежеспособных обвиняемых в ходе апелляционных разбирательств в Международном остаточном механизме для уголовных трибуналов, 4 января 2019 года
- Директива о вознаграждении лиц, представляющих интересы неплатежеспособных осужденных на этапе судебного разбирательства после вынесения приговора на основании судебного постановления о назначении адвоката за счет Международного остаточного механизма для международных уголовных трибуналов, 4 января 2019 года
- Директива о вознаграждении лиц, представляющих интересы неплатежеспособных подозреваемых и лиц, обвиняемых в неуважении к суду и даче

ложных показаний, в Международном остаточном механизме для уголовных трибуналов, 4 января 2019 года

- Директива о вознаграждении лиц, оказывающих помощь неплатежеспособным обвиняемым, самостоятельно представляющим свои интересы в Международном остаточном механизме для уголовных трибуналов, 4 января 2019 года
- Почасовые ставки оплаты, применяемые к группам защиты по состоянию на январь 2020 года, 1 января 2020 года
- Руководящие принципы для определения того, в какой степени лицо, которое просит об оказании правовой помощи, может оплачивать услуги адвокатов, 13 ноября 2017 года
- Руководящие принципы представления счетов на оплату почасовой работы и оплачиваемой деятельности лиц, оказывающих помощь обвиняемым, самостоятельно представляющим свои интересы, 25 мая 2016 года
- Руководящие принципы представления счетов на оплату почасовой работы и оплачиваемой деятельности, 10 ноября 2015 года
- Кодекс профессионального поведения адвокатов защиты в Механизме (МІСТ/6), 14 ноября 2012 года

Н. Письменный и устный перевод

- Директива об устном переводе (МІСТ/18/Rev.1), 4 января 2019 года
- Директива о письменном переводе для осуществления судебной деятельности Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (МІСТ/22), 5 апреля 2018 года
- Руководящие принципы, касающиеся запроса услуг устного перевода и работы с ним (МІСТ/19), 2 ноября 2017 года
- Этический кодекс устных и письменных переводчиков, работающих в Международном остаточном механизме для уголовных трибуналов (МІСТ/20/Rev.1), 4 января 2019 года

І. Содержание под стражей

- Правила, регулирующие содержание под стражей лиц, ожидающих суда или обжалования в Механизме или на иных основаниях содержащихся под стражей по распоряжению Механизма, изданы 5 ноября 2018 года, вступили в силу 5 декабря 2018 года.
- Положение о надзоре за посещением задержанных лиц и связью с ними (МІСТ/23), 5 декабря 2018 года
- Положение о дисциплинарной процедуре в отношении задержанных лиц (МІСТ/24), 5 декабря 2018 года
- Положение о процедуре подачи и рассмотрения жалоб задержанных лиц (МІСТ/25), 5 декабря 2018 года

Добавление II

Решения, распоряжения и постановления, вынесенные Механизмом по состоянию на 10 апреля 2020 года

I. Председатель

A. Распоряжения Председателя о назначении единоличного судьи или коллегии

	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	2019 год	2020 год	Итого
Аруша	10	9	43	30	42	28	16	19	1	198
Гаага	0	16	27	31	54	45	42	32	9	256
Всего	10	25	70	61	96	73	58	51	10	454

B. Распоряжения и постановления Председателя об исполнении приговоров

	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	2019 год	2020 год	Итого
Аруша	2	1	5	1	5	10	32	7	2	65
Гаага	0	2	13	18	16	14	14	15	3	95
Всего	2	3	18	19	21	24	46	22	5	160

C. Распоряжения и постановления Председателя, касающиеся дел, переданных национальным судебным органам

	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	2019 год	2020 год	Итого
Аруша	2	2	4	4	4	6	0	0	0	22
Гаага	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Всего	2	2	4	4	4	6	0	0	0	22

D. Прочие распоряжения и постановления Председателя

	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	2019 год	2020 год	Итого
Аруша	2	5	2	0	3	2	8	32	7	61
Гаага	0	0	1	1	7	10	27	6	0	52
Всего	2	5	3	1	10	12	35	38	7	113

II. Апелляционная камера

A. Апелляционные решения и решения, принятые в порядке пересмотра

	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	2019 год	2020 год	Итого
Аруша	0	0	1	0	0	0	0	1	0	2
Гаага	0	0	0	0	0	0	1	1	0	2
Всего	0	0	1	0	0	0	1	2	0	4

В. Распоряжения и постановления Апелляционной камеры, касающиеся производства в порядке пересмотра

	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	2019 год	2020 год	Итого
Аруша	1	0	1	4	11	30	28	38	0	113
Гаага	0	0	0	3	1	0	1	0	0	5
Всего	1	0	1	7	12	30	29	38	0	118

С. Прочие распоряжения и постановления Апелляционной камеры

	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	2019 год	2020 год	Итого
Аруша	2	11	9	9	10	2	8	13	0	64
Гаага	0	0	8	5	48	46	83	24	11	225
Всего	2	11	17	14	58	48	91	37	11	289

III. Судебные камеры и единоличные судьи

А. Распоряжения и постановления судебных камер, касающиеся производства в первой инстанции

	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	2019 год	2020 год	Итого
Аруша	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Гаага	0	0	0	5	31	114	108	93	15	366
Всего	0	0	0	5	31	114	108	93	15	366

В. Распоряжения и постановления судебных камер, касающиеся дел, переданных национальным судебным органам

	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	2019 год	2020 год	Итого
Аруша	0	0	0	12	0	0	0	5	0	17
Гаага	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Всего	0	0	0	12	0	0	0	5	0	17

С. Коллегии из трех судей

	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	2019 год	2020 год	Итого
Аруша	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Гаага	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Всего	0	1	0	1						

D. Распоряжения и постановления единоличных судей, касающиеся мер защиты свидетелей

	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	2019 год	2020 год	Итого
Аруша	5	3	27	18	27	6	2	12	0	100
Гаага	0	22	32	41	54	54	33	31	18	285
Всего	5	25	59	59	81	60	35	43	18	385

E. Распоряжения и постановления единоличных судей, касающиеся начала производства по делам о неуважении к суду и даче ложных показаний

	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	2019 год	2020 год	Итого
Аруша	0	1	2	0	21	7	31	105	20	187
Гаага	0	1	3	0	5	2	13	24	1	49
Всего	0	2	5	0	26	9	44	129	21	236

F. Прочие распоряжения и постановления единоличных судей

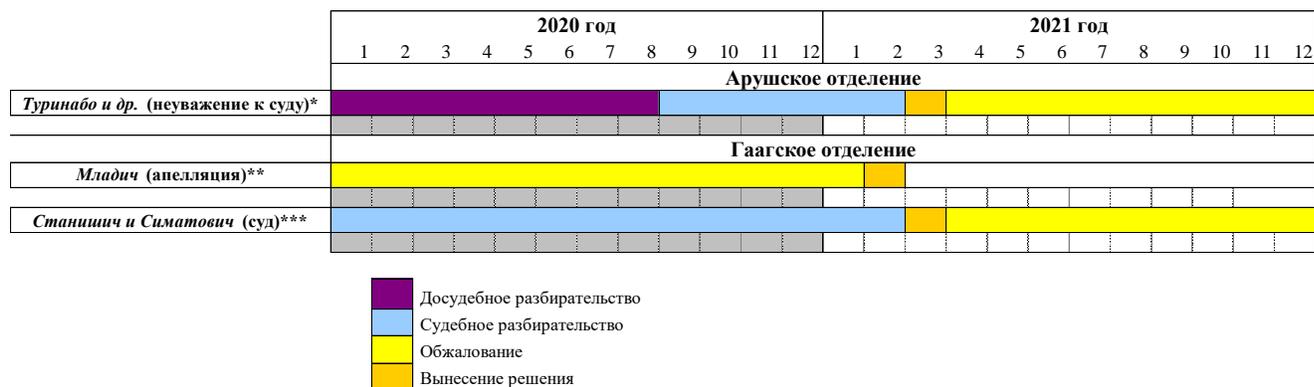
	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	2019 год	2020 год	Итого
Аруша	1	5	7	17	47	21	10	4	0	112
Гаага	0	1	8	10	19	9	23	7	0	77
Всего	1	6	15	27	66	30	33	11	0	189

IV. Всего**A. Общее число решений: 4****B. Общее число распоряжений и постановлений**

	2012 год	2013 год	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	2019 год	2020 год	Итого
Аруша	25	37	100	95	170	112	135	235	30	939
Гаага	0	42	92	114	235	294	344	233	57	1 411
Всего	25	79	192	209	405	406	479	468	87	2 350

Добавление III

Информация о ходе судебного и апелляционного производства в Международном остаточном механизме для уголовных трибуналов, 2020–2021 годы (по информации на 15 апреля 2020 года, возможны изменения)



* Ожидается, что судебное разбирательство по делу *Туринабо и др.* начнется не ранее конца августа 2020 года. Представление доказательств должно завершиться к декабрю 2020 года, а представление заключительных доводов — в феврале 2021 года. Вынесение судебного решения ожидается в марте 2021 года. В зависимости от исхода судебного разбирательства за ним может последовать обжалование.

** Ожидается, что апелляционное разбирательство завершится и решение по апелляциям будет вынесено в феврале 2021 года.

*** Ожидается, что представление доказательств и заключительных доводов завершится к декабрю 2020 года. Вынесение судебного решения ожидается в первом квартале 2021 года. В зависимости от исхода судебного разбирательства за ним может последовать обжалование.